

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ УКРАИНЫ
Донбасская государственная машиностроительная академия

Составитель:

Гладышева О.В., Затолокина А.М.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
методические указания и контрольные
задания
для студентов-заочников высших учебных заведений
(факультетов)
неязыковых специальностей

Краматорск, 2010 г.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ УКРАИНЫ
Донбасская государственная машиностроительная академия

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
методические указания и контрольные
задания
для студентов-заочников высших учебных заведений
(факультетов)
неязыковых специальностей

Краматорск, 2010 г.

ВЫПОЛНЕНИЕ КОНТРОЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ И ОФОРМЛЕНИЕ КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

1. Количество контрольных заданий, выполняемых Вами на каждом курсе, устанавливается учебным планом вуза.

2. Каждое контрольное задание в данном пособии предлагается в 6 вариантах. Вы должны выполнить один из вариантов, указанных преподавателем. Все остальные варианты можно использовать в качестве материала для дополнительного чтения и для подготовки к экзамену.

3. Выполнять письменные контрольные работы следует в отдельной тетради. На обложке тетради напишите свою фамилию, номер контрольной работы, укажите группу, а также свой домашний адрес.

4. Контрольные работы должны выполняться чернилами, аккуратно, четким почерком. При выполнении контрольной работы оставляйте в тетради широкие поля для замечаний, объяснений и методических указаний рецензента.

Материал контрольной работы следует располагать в тетради по следующему образцу:

Левая сторона		Правая сторона	
Поля	Немецкий текст	Русский текст	Поля

5. Контрольные работы должны быть выполнены в той последовательности, в которой они даны в настоящем пособии.

6. В каждом из вариантов контрольного задания выделяются один или два абзаца для проверки умения читать без словаря, понимать основную мысль, изложенную в абзаце. После текста дается контрольный вопрос, с помощью которого проверяется, насколько правильно и точно Вы поняли мысль, изложенную в абзаце (абзацах). Ниже предлагается несколько вариантов ответов. Вам необходимо выбрать тот, который наиболее правильно и четко отвечает на поставленный вопрос.

7. Выполненные контрольные работы направляйте для проверки и рецензирования в деканат академии в установленные сроки.

8. Если контрольная работа выполнена без соблюдения указаний или не полностью, она возвращается без проверки.

ИСПРАВЛЕНИЕ РАБОТЫ НА ОСНОВЕ РЕЦЕНЗИЙ

1. Руководствуясь указаниями рецензента, проработайте ещё раз учебный материал. Все предложения, в которых были обнаружены орфографические или грамматические ошибки, или неточности перевода, перепишите начисто в исправленном виде в конце данной контрольной работы.

2. Отрецензированные контрольные работы являются учебными документами, которые необходимо сохранять; помните, что во время зачета или экзамена производится проверка усвоения материала, вошедшего в контрольные работы.

ПОДГОТОВКА К ЗАЧЕТАМ И ЭКЗАМЕНАМ

В процессе подготовки к зачетам и экзаменам рекомендуется: а) просмотреть материал отрецензированных контрольных работ; б) выборочно просмотреть наиболее трудные тексты из учебника (пособия), а также проделать упражнения для самопроверки; в) повторить грамматический материал.

КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

КОНТРОЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ № 1

Проработайте следующие разделы:

1. Порядок слов в повествовательном, вопросительном предложениях.
2. Основные формы глаголов (слабых, сильных и неправильных).
3. Презент (Präsens), претеритум (Präteritum), перфект (Perfekt), плюсквамперфект (Plusquamperfekt) и футурум (Futurum) глаголов. Образование, употребление и перевод на родной язык.
4. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками.
5. Модальные глаголы.
6. Падежи, вопросы падежей.
7. Склонение определенного и неопределенного артикля, указательных и притяжательных местоимений.
8. Склонение личных местоимений.

9. Склонение прилагательных и степени сравнения прилагательных и наречий.
10. Числительные количественные и порядковые.
11. Предлоги, употребляемые с дательным (Dativ), винительным (Akkusativ), с дательным и винительным падежами.
12. Сложные существительные.

После проработки указанного выше материала приступайте к выполнению Вашего варианта контрольного задания.

1-й вариант контрольного задания № 1

1. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время, и переведите их.

1. Der Fernstudent erhält neue Aufgaben. 2. Mein Freund arbeitet schon viele Jahre in diesem Werk. 3. Alle Prüfungen werden wir im Frühling ablegen. 4. Der Student liest neue Texte ohne Wörterbuch. 5. Die ganze Gruppe blieb an der Hochschule bis 15 Uhr.

2. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом, и переведите их.

1. Wir nehmen an der Diskussion teil. 2. Die Studenten arbeiten oft in der Bibliothek. 3. Die Gruppe bereitet sich auf das Seminar vor. 4. Die Studentendelegation wird heute die Ausstellung besichtigen. 5. Die Studenten bekamen die Lehrbücher in der Bibliothek.

3. Выпишите из упражнений 1 и 2 предложения, действие которых произойдет в будущем, переведите их.

4. Переведите предложения с модальными глаголами.

1. Wir wollen an der Studentenkonferenz teilnehmen. 2. Mein Freund will nach Kiew fahren. 3. Dieser Student kann wissenschaftliche Texte ohne Wörterbuch übersetzen. 4. Gestern mußten wir die Prüfung in der Mathematik ablegen.

5. Ответьте письменно на следующие вопросы по-немецки:

1. Welche Stadt ist größer: Kiew oder Donezk?
2. Welche Jahreszeit ist die kälteste?

6. Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово; затем переведите их письменно (при анализе и переводе учитывайте, что последнее слово является основным, а предшествующее поясняет его):

- a) die Tagesordnung, die Ordnungszahl,
- b) die Wirtschaftsfakultät, der Lehrstoff, der Fernstudent, der Bücheraustausch.

7. Перепишите и переведите письменно предложения и словосочетания; обратите внимание на многозначность предлогов nach и an:

- a) Ich gehe nach Hause. Er fährt nach Kiew. Die Brigade arbeitet nach dem Plan. Nach der Arbeit fahren die Fernstudenten ins Institut. Wir kehren nach zwei Wochen zurück. Es ist zehn Minuten nach acht. Ich kenne ihn nur nach dem Namen.
- b) an der Wand, an dem Dnepr, am Puschkinplatz, am Tisch, am Tage.

8. Прочтите текст и переведите его устно; затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 1 и 2.

Dresden

1. Dresden ist die Stadt der Kunst, der weltberühmten Museen, Galerien und Bauten. Hier fließt das silberne Band der Elbe, herrliche Landschaft umgibt die Stadt. Die Gesamtfläche Dresdens beträgt 22556 ha. Dresden ist eine der schönsten Städte Deutschlands. Diese Stadt ist durch ihre weltberühmte Gemäldegalerie bekannt.

2. Aber Dresden ist nicht nur eine Stadt der Kunst. Dresden ist auch eine Stadt der großen Hochschulen, modernen Betriebe und grandiosen Neubauten. Die Stadt entwickelt sich in stürmischem Tempo.

3. In der Nähe der Stadt Dresden kann man viele neue Werke sehen. Sie befinden sich um Freiberg. Das sind droße und moderne Werke. Vor allem sind es Betriebe der Elektro- und Maschinenindustrie, der feinmechanisch-optischen Industrie und andere. Die Produktion dieser Betriebe sind in der ganzen Welt bekannt.

4. Riesig groß ist die Technische Universität. Sie gleicht jetzt einer kleinen Stadt. Hier kann man einen ganzen Stadtteil mit Auditorien, Studentenheimen, modernen Laboratorien und Werkstätten sehen. Hier studieren heute Tausende Direkt- und Fernstudenten. Sie zeigen großes

Interesse für alle Lehrfächer. In der Stadt gibt es noch viele andere Hochschulen.

9. Прочтите следующие предложения; перепишите и переведите письменно предложение, которое правильно передает содержание текста.

1. Der Boden der Leipziger Ebene ist nicht fruchtbar. 2. Die Leipziger Messe findet zwei Mal im Jahr statt: im Frühling und im Herbst.

2-й вариант контрольного задания № 1

1. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время, и переведите их.

1. Die Absolventen des Fernstudiums arbeiten erfolgreich auf allen Gebieten der Wirtschaft. 2. Unsere Gruppe wird eine neue Ausstellung besichtigen. 3. Dieser Student legte die Prüfung vorfristig ab. 4. Er liest ein deutsches Buch. 5. Meine Freundin spricht gut deutsch.

2. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом, и переведите их.

1. Alle Betriebe arbeiten nach dem Plan. 2. Er erhielt einen Brief aus der BRD. 3. Der Professor hält die Vorlesung im Hörsaal. 4. Die Studentenkonzert fand im April statt. 5. Die Versammlung wird am Montag stattfinden.

3. Выпишите из упражнений 1 и 2 предложения, действие которых произойдет в будущем, переведите их.

4. Переведите предложения с модальными глаголами.

1. Viele Studenten können deutsche Texte ohne Wörterbuch lesen. 2. Die ganze Gruppe will an der Konferenz teilnehmen. 3. Darf ich eine Frage stellen? 4. Die Studenten müssen die Sprache aktiv studieren.

5. Ответьте письменно на следующие вопросы по-немецки:

1. Welcher Fluß ist länger: der Dnepr oder der Donez?
2. Wie heißt das bekannteste Theater für Oper und Ballett in Moskau?

6. Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово; затем переведите их письменно (при анализе и переводе учитывайте, что последнее слово является основным, а предшествующее поясняет его):

- a) der Arbeitstag, die Tagesarbeit,
- b) die Hausaufgabe, das Wohnzimmer, das Hochhaus, der Schreibtisch.

7. Перепишите и переведите письменно предложения и словосочетания; обратите внимание на многозначность предлогов von и an:

- a) Mein Eindruck von der Ausstellung ist sehr groß. Er ist Mechaniker von Beruf. Die Hochschule befindet sich nicht weit von der U-Bahnstation.
- b) an der Wand stehen, an der Universität studieren, am ersten September, am Tage, am Abend.

8. Прочитайте текст и переведите его устно; затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 1 и 2.

Berlin

1. Berlin ist ein Deutsches Land¹ und zugleich eine Stadt. Das ist ein wichtiges Zentrum in der Mitte Europas. Berlin ist die größte deutsche Stadt. Hier leben 3,1 Millionen Einwohner.

2. Berlin liegt am Fluß Spree. Günstige Lage inmitten von Seen und Wäldern macht Berlin auch zu einem Erholungszentrum. Viele in- und ausländische Touristen besuchen diese Stadt. Schön ist das Stadtzentrum. Viele Neubauten schmücken die Straßen: das sind zehnstöckige Wohnhäuser, das dreizehnstöckige Hotel „Berolina“, das Kino „International“ und andere.

3. Heute ist Berlin das größte Industriezentrum der BRD. Die Betriebe des Maschinenbaues, der Nahrungsmittelindustrie, der metallverarbeitenden und polygraphischen Industrie und vor allem der Elektroindustrie befinden sich in dieser Stadt. Der wichtigste Industriezweig ist die Elektrotechnik. Die Produktion dieser Betriebe ist weit hinter den Grenzen der Republik bekannt.

4. Berlin ist auch Kulturstadt. Hier gibt es viele Sehenswürdigkeiten: über 70 Museen und Schlösser, über 38 Galerien, 32 Theater, Opern, Kabarett, freie Theatergruppen, viele Denkmäler.

4. In Berlin gibt es 3 große Universitäten: Humboldt-Universität, die Freie Universität und die Technische Universität. Außerdem gibt es hier zahlreiche Hochschulen und wissenschaftliche Forschungsinstitute.

Пояснения к тексту

1. das Land – земля (администрат. единица в Германии)

9. Прочтите следующие предложения; перепишите и переведите письменно предложение, которое правильно передает содержание текста.

1. In Berlin gibt es keine wissenschaftliche Forschungsinstitute. 2. Die Produktion der Berliner Betriebe ist in der ganzen Welt bekannt.

3-й вариант контрольного задания № 1

1. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время, и переведите их.

1. Der Student arbeitet an einem neuen Text. 2. Mein Freund fährt nach Berlin. 3. Unsere Gruppe wird heute neue Texte übersetzen. 4. Er nimmt an der Versammlung teil. 5. Die Delegation besichtigte eine Ausstellung.

2. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом, и переведите их.

1. Einige Studenten verbrachten die Sommerferien im Erholungsheim. 2. Die Versammlung beginnt um 7 Uhr abends. 3. Mein Freund wird die Kiewer Universität absolvieren. 4. Der Student erzählte über seine Reise durch die BRD 5. Mein Bruder studiert an der Wirtschaftsfakultät.

3. Выпишите из упражнений 1 и 2 предложения, действие которых произойдет в будущем, переведите их.

4. Переведите предложения с модальными глаголами.

1. Ich muß um 7 Uhr aufstehen. 2. Er kann mit dem Bus fahren. 3. Das Werk will moderne Arbeitsmethoden einführen. 4. Während der Reise durch die BRD wollen wir die Stadt Dresden besuchen.

5. Ответьте письменно на следующие вопросы по-немецки:

1. Wo ist die niedrigste Temperatur der Erde: in der Antarktis oder in Sibirien? 2. Wann sind die Tage kürzer: im Sommer oder im Winter?

6. Перепишите сложные существительные, подчеркните в них сновное слово; затем переведите их письменно (при анализе и переводе учитывайте, что последнее слово является основным, а предшествующее поясняет его):

a) der Arbeitsplan, der Planarbeit; б) die Leichtindustrie, der Industriebetrieb, die Volkswirtschaft, die Baustelle.

7. Перепишите и переведите письменно предложения и словосочетания; обратите внимание на многозначность предлогов gegen и in:

a) Er trat gegen meinen Vorschlag auf. Gegen 8 Uhr abends gehen wir ins Institut.

b) im Winter, in dieser Weise, in der Nacht, in der Schule, in einem Monat.

8. Прочитайте текст и переведите его устно; затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 2 и 4.

Bezirk Leipzig

1. Leipzig ist eine der größten Städte Deutschlands. Die Stadt gehört zu den ältesten Städten Europas. Die Landschaft der Leipziger Gegend ist eintönig: überall Tiefland. Dieser Bezirk aber ist im Vergleich zu den anderen am dichtesten besiedelt. Der Boden der Leipziger Ebene ist sehr fruchtbar. Die Landwirtschaft spielt für die Volkswirtschaft eine sehr große Rolle.

2. Die Industrie von Leipzig ist auch von großer Bedeutung. Die Industrie konzentriert sich besonders in der Stadt Leipzig. Hier befinden sich die Stahlindustrie und Maschinenbau. Chemische, Elektro-, Leicht- und Lebensmittelindustrie ergänzen das Bild der Leipziger Industrie.

3. Vor allem ist die Stadt durch ihre Messe bekannt. Die Leipziger Messe findet zwei Mal im Jahr statt: im Frühling und im Herbst.

4. Leipzig ist die Stadt der lernenden Jugend. Hier gibt es acht Hochschulen und mehr als 30 Fachschulen. Die Goethe-Universität gehört zu den bedeutendsten Hochschulen Deutschlands. Diese

Universität wurde 1409 gegründet. Hier studierten viele hervorragenden Gelehrten, Dichter und Musiker: Lessing, Goethe, Wagner und andere.
5. Die Deutsche Bücherei ist eine der größten Bibliotheken Europas. Sie besitzt mehr als drei Millionen Bände. Leipzig ist auch eine Musikstadt. Hier befindet sich ein altes Konservatorium.

9. Прочтите следующие предложения; перепишите и переведите письменно предложение, которое правильно передает содержание текста.

1. Der Boden der Leipziger Ebene ist nicht fruchtbar. 2. Die Leipziger Messe findet zwei Mal im Jahr statt: im Frühling und im Herbst.

4-й вариант контрольного задания № 1

1. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время, и переведите их.

1. Alle Fernstudenten studieren die Fremdsprache. 2. Mein Bruder wird in diesem Werk arbeiten. 3. In diesem Semester legen die Studenten 4 Prüfungen ab. 4. Er liest diesen Text im Auditorium. 5. Meine Freundin schrieb neue Wörter ins Wörterbuch.

2. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом, и переведите их.

1. Wir arbeiten in der Werkstatt drei Stunden. 2. Unsere Hochschule befindet sich im Zentrum der Stadt. 3. Die Studenten erhielten neue Aufgaben. 4. Wir nehmen an der wissenschaftlichen Konferenz teil. 5. Im Winter werden die Studenten die Prüfungen ablegen.

3. Выпишите из упражнений 1 и 2 предложения, действие которых произойдет в будущем, переведите их.

4. Переведите предложения с модальными глаголами.

1. Mein Freund will am Abend im Lesesaal arbeiten. 2. Wir können diese Aufgaben im Auditorium schreiben. 3. Die Studenten wollen die Ausstellung besuchen. 4. Heute müssen wir neuen Text übersetzen.

5. Ответьте письменно на следующие вопросы по-немецки:

1. Wann sind die Tage länger: im Winter oder im Sommer? 2. Welche Jahreszeit ist die wärmste?

6. Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово; затем переведите их письменно (при анализе и переводе учитывайте, что последнее слово является основным, а предшествующее поясняет его):

a) der Arbeitstag, die Tagesarbeit; b) das Industrieland, das Wirtschaftssystem, die Marktwirtschaft, der Maschinenbau.

7. Перепишите и переведите письменно предложения и словосочетания; обратите внимание на многозначность предлогов nach и an:

a) er fährt nach Hause mit dem Bus. Ich arbeite mit meiner Freundin zusammen. Der Gelehrte befaßt sich mit dem neuen Problem.

b) durch die Stadt gehen, durch das Fenster sehen, durch die Gemäldegalerie berühmt sein.

8. Прочтите текст и переведите его устно; затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 1 и 2, 3.

Wirtschaftssystem der Bundesrepublik Deutschland

1. Die Bundesrepublik Deutschland gehört zu den großen Industrieländern. Sie steht in der Welt an der vierten Stelle. Im Welthandel nimmt sie sogar den zweiten Platz ein.

2. Das Wirtschaftssystem im Land hat sich seit dem zweiten Weltkrieg zu einer sozialer marktwirtschaftlichen Ordnung mit globaler Steuerung des Wirtschaftsablaufs¹ entwickelt. Es verbindet die freie Initiative des einzelnen mit den Grundsätzen (=Prinzipien) des sozialen Fortschritts.

3. Die wichtigsten Industriezweige der Bundesrepublik Deutschland sind Steinkohlenbergbau², Schiffbau, Luft- und Raumfahrtindustrie, Nahrungs- und Genußmittelindustrie.

4. Die Voraussetzung für das Funktionieren des Marktmechanismus ist der Wettbewerb.³ Ohne Konkurrenz kann es keine Marktwirtschaft geben. Die Triebkraft⁴ des Marktes ist das Streben nach Gewinn. Deshalb muß er überall dort versagen,⁵ wo keine Gewinne erzielt werden sollen oder können. Aus diesem Grund waren einige Bereiche der deutschen Wirtschaft nie ganz dem marktwirtschaftlichen System unterworfen,⁶ z.B. Landwirtschaft, Teile des Verkehrswesens und Steinkohlenbergbau.

Die Deutsche Bundesbahn und die Deutsche Bundespost gehören auch noch zum Besitz der öffentlichen Hand.⁷

Пояснения к тексту

1. der Wirtschaftsablauf – ход экономического развития
2. der Steinkohlenbergbau – добыча каменного угля
3. der Wettbewerb – конкуренция
4. die Triebkraft – движущая сила
5. versagen – отказывать (не действовать)
6. waren ... unterworfen – были подчинены
7. zum Besitz der öffentlichen Hand gehören – принадлежать муниципалитету

9. Прочтите следующие предложения; перепишите и переведите письменно предложение, которое правильно передает содержание текста.

1. Im Welthandel nimmt die BRD den ersten Platz ein. 2. Die BRD ist ein hochentwickeltes Industrieland.

5-й вариант контрольного задания № 1

1. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время, и переведите их.

1. Wir studieren im ersten Studienjahr. 2. Gestern erhielten wir neue Aufgaben. 3. Die Lehrbücher werden wir in der Bibliothek nehmen. 4. Die Studenten schreiben die Übungen ins Heft. 5. Der Lehrer erklärt uns neue Regel.

2. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом, и переведите их.

1. Die Studenten nahmen an der Konferenz aktiv teil. 2. In diesem Semester werden wir 5 Prüfungen ablegen. 4. Alle Studenten unserer Gruppe arbeiten in den Betrieben. 5. Mein Freund fährt ins Institut mit dem Bus.

3. Выпишите из упражнений 1 и 2 предложения, действие которых произойдет в будущем, переведите их.

4. Переведите предложения с модальными глаголами.

1. Meine Schwester will noch eine Fremdsprache studieren. 2. Sie soll viel und fleißig arbeiten. 3. Darf ich dieses Buch nehmen? 4. Die Studenten müssen die Kontrollarbeit schreiben.

5. Ответьте письменно на следующие вопросы по-немецки:

1. Welche Stadt ist größer: Kiew oder Donezk? 2. Wie heißt die größte Straße unserer Hauptstadt?

6. Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово; затем переведите их письменно (при анализе и переводе учитывайте, что последнее слово является основным, а предшествующее поясняет его):

- a) die Schularbeit, die Arbeitsschule;
- b) der Wirtschaftszweig, die Bundesrepublik, die Finanzpolitik, der Weltkrieg.

7. Перепишите и переведите письменно предложения и словосочетания; обратите внимание на многозначность предлогов von и in:

- a) Mein Eindruck von der Reise ist sehr schön. Er ist Ingenieur von Beruf. Unsere Hochschule liegt nicht weit von der Bushaltestelle.
- b) Im Sommer fahren, in einer Woche zurückkehren, in dieser Weise arbeiten, in der Mittelschule lernen, in der Nacht schlafen.

8. Прочтите текст и переведите его устно; затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 1, 2, 3.

Wirtschaft der Bundesrepublik Deutschland

1. Die Bundesrepublik Deutschland ist ein hochentwickeltes Industrieland. Ihrer wirtschaftlichen Gesamtleistung nach nimmt sie den vierten Platz ein.

2. Die Industrie der Bundesrepublik Deutschland hat sich nach dem zweiten Weltkrieg raschen Aufschwung genommen.¹ Ein entscheidender Faktor für die Entwicklung der deutschen Wirtschaft war der Übergang

von der gelenkten Wirtschaft zur sozialen Marktwirtschaft im Jahre 1948.

3. Wichtige Industriezweige sind: Maschinenbau, elektronische Industrie, Kohlenbergbau, Schiffbau, Automobilindustrie, optische Industrie, Nahrungsmittelindustrie und andere.

4. Im Welthandel steht die BRD an zweiter Stelle. Die Importe bestehen im wesentlichen aus Fertigwaren hoher Technologie.

5. An der Koordinierung der Wirtschafts- und Finanzpolitik wirken folgende Gremien mit: Der Konjunkturrat für die öffentliche Hand besteht aus den Bundesministern für Wirtschaft und Finanzen, je einem Mitglied jeder Landesregierung und Vertretern der Gemeinden. Die Deutsche Bundesbank ist für die Geldpolitik zuständig. Finanzplanungsrat hat die Aufgabe, die Finanzplanung von Bund, Ländern und Gemeinden zu koordinieren.

6. Der Konjunkturrat² für die öffentliche Hand besteht aus den Bundesministern für Wirtschaft und Finanzen, je einem Mitglied jeder Landesregierung³ und Vertretern der Gemeinden.

7. Die Deutsche Bundesbank ist für die Geldpolitik zuständig.

8. Finanzplanungsrat hat die Aufgabe, die Finanzplanung von Bund, Ländern und Gemeinden zu koordinieren.⁴

Пояснения к тексту

1. einen raschen Aufschwung nehmen – бурно развиваться
2. der Konjunkturrat – муниципальный совет по конъюнктуре
3. je einem Mitglied jeder Landesregierung – по одному члену от правительства каждой земли
4. hat zu koordinieren – должен координировать

9. Прочтите следующие предложения; перепишите и переведите письменно предложение, которое правильно передает содержание текста.

1. Die Bundesrepublik Deutschland führt überwiegend Fertigwaren hoher Technologie aus. 2. Ihrer wirtschaftlichen Gesamtleistung nach nimmt sie den ersten Platz ein.

6-й вариант контрольного задания № 1

1. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время, и переведите их.

1. Unsere Gruppe arbeitet heute in der Werkstatt. 2. Wir werden morgen neue Ausstellung besichtigen. 3. Die Studenten erhielten die Lehrbücher in der Bibliothek. 4. Wir übersetzen heute einen neuen Text.

2. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом, и переведите их.

1. Der Student erzählte über seine Reise nach Deutschland. 2. Die Konferenz dauerte vier Stunden. 3. Im Sommer fuhr meine Schwester nach Kiew. 4. Meine Freundin wird an der Hochschule die Fremdsprache studieren. 5. Ich besuche die Vorlesungen regelmäßig.

3. Выпишите из упражнений 1 и 2 предложения, действие которых произойдет в будущем, переведите их.

4. Переведите предложения с модальными глаголами.

1. Wohin wollen Sie im Sommer fahren? 2. Ich kann diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen. 3. Die Fernstudenten sollen die Kontrollarbeit rechtzeitig schreiben. 4. Ich muß viel an der Fremdsprache arbeiten.

5. Ответьте письменно на следующие вопросы по-немецки:

1. Welche Ferien sind länger: Winterferien oder Sommerferien? 2. In welchem Monat sind die Tage am kürzesten?

6. Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово; затем переведите их письменно (при анализе и переводе учитывайте, что последнее слово является основным, а предшествующее поясняет его):

- a) die Feldarbeit. Das Arbeitsfeld;
- b) der Welthandel, das Wirtschaftsleben, der Produktionsapparat, die Handelspartner.

7. Перепишите и переведите письменно предложения и словосочетания; обратите внимание на многозначность предлогов nach и an:

- a) Nach den Vorlesungen gehen wir in den Lesesaal. Mein Freund fährt nach Hause mit dem Bus. Im Sommer fahre ich nach Berlin. Nach zwei Monaten kehre ich zurück. Ich kenne ihn nach dem Namen.
- b) An dem Dnepr liegen, am Bebelplatz, am Tisch sitzen, ans Meer fahren.

8. Прочтите текст и переведите его устно; затем перепишите и письменно переведите заглавие и абзацы 1, 2.

Außenwirtschaft der Bundesrepublik Deutschland

1. Die Außenwirtschaft spielt eine entscheidende Rolle im Wirtschaftsleben Deutschlands. Es steht nach den USA an zweiter Stelle im Welthandel. Eine große Abhängigkeit von der Außenwirtschaft hat folgenden Grund: Deutschland ist ein dicht besiedeltes Industrieland mit nur geringeren eigenen Rohstoffvorkommen. Es verfügt über¹ einen hohen Stand der Technologie und einen leistungsfähigen Produktionsapparat.

2. An der Spitze² der Ausfuhrüter der Bundesrepublik stehen Kraftfahrzeuge, Maschinen aller Art, chemische und elektronische Erzeugnisse. Auf der Einfuhrseite haben Nahrungs- und Genußmittel das größte Gewicht.

3. Die Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU) haben die Zollunion verwirklicht: sie haben den Handelsaustausch untereinander³ von allen Zöllen befreit. Deshalb sind die größten Handelspartner der Bundesrepublik die EU-Staaten. Die beiden größten Handelspartner Deutschlands sind Frankreich und Niederlande. Bei der Einfuhr nehmen die Niederlande der ersten Platz ein, und Frankreich steht an zweiter Stelle. Bei der Ausfuhr belegte Frankreich den ersten Rang, dann kommen die USA. Für die Erschließung oder Sicherung der Außenmärkte gewinnen private Auslandsinvestitionen immer größere Bedeutung. Etwa 80% aller Investitionen entfallen auf die westlichen Industrieländer und 15% auf die Entwicklungsländer.

Пояснения к тексту

1. verfügen über etw. – располагать чем-либо
2. an der Spitze – во главе
3. untereinander – друг с другом

9. Прочтите следующие предложения; перепишите и переведите письменно предложение, которое правильно передает содержание текста.

1. Die beiden größten Handelspartner Deutschlands sind Frankreich und Österreich. 2. Private Auslandsinvestitionen spielen immer größere Rolle.

КОНТРОЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ № 2

Проработайте следующие разделы грамматики.

1. Причастие I (Partizip I) и причастие II (Partizip II) – образование употребление, перевод.
2. Неопределенно-личное местоимение man.
3. Man с модальными глаголами.
4. Местоимение es.
5. Относительные местоимения.
6. Сложноподчиненное предложение.

1-й вариант контрольного задания № 2

1. Перепишите и переведите следующие предложения:

1. Man hört diesen Namen sehr oft. Man kann schon einige Arbeiten dieses Wissenschaftlers lesen. 2. Für die Versuche brauchte man sehr viel Elektroenergie
Man durfte diese Versuche nur am Tage durchführen. 3. Während der Stunde übersetzte man neue Texte. Man konnte auch das Wörterbuch benutzen.

2. От данных глаголов образуйте причастие II и употребите его с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.

Образец: lesen (das Buch) – das gelesene Buch
прочитанная книга

befreien (die Heimat), zerstören (die Stadt), bauen (das Haus), retten (das Kind), fragen (die Studenten), durchführen (das Experiment).

3. Из данных предложений выберите предложения с придаточным условия и переведите его.

1. Zuerst konnte er nicht sagen, ob er dieses Experiment durchführen wird. 2. Als der Lehrer ins Auditorium kam, waren alle Studenten schon an ihren Plätzen. 3. Steigt die Temperatur, so nimmt die Festigkeit der Metalle ab.

4. Перепишите и переведите предложения.

1. Die gewaltige Kraft des Luftdruckes, die der Wissenschaftler bei seinen Untersuchungen entdeckt hatte, demonstrierte er in seinem Versuch mit den Halbkugeln. 2. Nach der Praxis im Forschungsinstitut, wo er drei Jahre, wurde er ein guter Fachmann.

5. Прочтите текст и переведите его устно. Затем перепишите абзацы 3 и 4 и переведите их письменно.

Otto von Guericke

1. Der Name eines der bekannten Naturforscher und Erfinder Otto von Guericke ist mit der Stadt Magdeburg verbunden. Er wurde im Jahre 1602 in Magdeburg als Sohn einer reichen Familie geboren¹. Zu Hause bekam Guericke eine gute Ausbildung und bereits mit 15 Jahren² fuhr nach Leipzig, wo er an der Universität sein Studium fortsetzte. Er besuchte Holland, Frankreich und England und kehrte 1626 in seine Heimatstadt zurück.

2. Es war eine schwere Zeit in Europa – die Zeit des 30jährigen Krieges. Der junge Bauingenieur Otto von Guericke arbeitete unermüdlich an der Verteidigung der Stadt Magdeburg. Plündernd und mordend fielen feindliche Truppen doch in die Stadt ein, die faßt föllig zerstört war. Nur wenige Einwohner, unter ihnen auch Guericke, der sein ganzes Vermögen verloren hatte, retteten sich vom Feinde.

3. Als Guericke nach der Befreiung von Magdeburg zurückgekehrt war, warteten neue Aufgaben auf ihn. Die Stadt lag in Trümmern³. Man mußte Häuser, vor allem⁴ Brücken und Befestigungsanlagen neu errichten. Otto von Guericke zeigte sich als begabter Ingenieur und Organisator. Nachdem man ihn im Jahre 1646 zum Bürgermeister von Magdeburg gewählt hatte, übte er erfolgreich diesen Amt mehr als 30 Jahre aus. Er starb im Alter von 84 Jahren in Hamburg, wohin er zu seinem Sohn übersiedelt hatte.

4. Neben seiner dienstlichen Tätigkeit unternahm Otto von Guericke zahlreiche wissenschaftliche Experimente. Zum Nachweis des Luftdruckes führte er seinen berühmten Versuch mit Halbkugeln durch. Nachdem man aus einer Metallkugel, die aus zwei Halbkugeln bestand,

Luft völlig entfernt hatte, konnte 16 Pferde die beiden Kugelhälften nicht auseinander reißen. Das war der Versuch mit den berühmten Magdeburger Halbkugeln.

5. Seine Erfindungen und seine wissenschaftlichen Versuche machten den Namen Otto von Guericke in der ganzen Welt bekannt. Im Zentrum der Stadt Magdeburg erhebt sich sein Denkmal. Eine der bekanntesten Hochschulen der BRD trägt seinen Namen. So ehrt man diesen Gelehrten, dessen Erfindungen weltbekannt sind.

Пояснения к тексту

1. wurde ... als Sohn geboren – родился в семье
2. mit 15 Jahren – в 15 лет
3. die Stadt lag in Trümmern – город лежал в развалинах
4. vor allem – прежде всего

5. Прочтите следующие предложения и переведите те из них, которые правильно передают содержание текста.

1. Die Einwohner von Magdeburg ehren mit Recht einen der größten Söhne ihrer Stadt. 2. Da Otto von Guericke ein guter Organisator war, wählte man ihn zum Bürgermeister. 3. Nachdem begann er mit den wissenschaftlichen Experimenten. 4. Mit der Erfindung der Luftpumpe leistete Otto von Guericke einen beachtlichen Beitrag zur Erforschung des Vakuums. 5. Otto von Guericke starb im Jahre 1684 in Magdeburg.

2-й вариант контрольного задания № 2

1. Перепишите и переведите следующие предложения:

1. Man gebraucht bei diesem Versuch zwei verschiedene Metalle. Man muß auch salzhafte Flüssigkeit haben. 2. Diese Glühlampe schließt man an ein elektrisches Netz. Darf man sie einschalten? 3. Das Gerät ist für die Spannung von 220 V gebaut. Man kann es für andere Spannung nicht gebrauchen.

2. От данных глаголов образуйте причастие II и употребите его с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.

Образец: lesen (das Buch) – das gelesene Buch –
прочитанная книга

messen (die Spannung), beschreiben (die Arbeit), untersuchen (die Erscheinung), leiten (der Strom), durchführen (der Versuch), ausschalten (die Glühlampe).

3. Из данных предложений выберите предложения с придаточным причины и переведите его.

1. Indem Galvani seine Versuche mit den Froschmuskeln durchführte, entdeckte er die fließende Elektrizität. 2. Da Volta diese Entdeckung von Galvani weiter untersuchte, fand er die wirkliche Ursache der Spannung. 3. Mit diesen Forschungsarbeiten, deren Bedeutung für die Elektrotechnik sehr wichtig war, leistete er einen wichtigen Beitrag zur Naturwissenschaft.

4. Перепишите и переведите предложения.

1. Bei verschiedenen Versuchen muß man genau wissen, ob der Strom genügend stark ist. 2. Tauchen wir zwei verschiedene Metalle in die salzhaltige Flüssigkeit, so können wir den Strom beobachten. 3. Mit selbstkonstruierten Meßgeräten untersuchte Alessandro Voltf, wovon die Größe der Ladung, die man von einem Leiter aufnehmen kann, abhängt.

5. Прочтите текст и переведите его устно. Затем перепишите абзацы 1 и 3 и переведите их письменно.

Alessandro Volta

1. Schließt man eine Glühlampe oder ein Gerät an ein elektrisches Netz, so muß man genau wissen, ob dieses Gerät für die Spannung von 127 oder 220 Volt gebaut ist. Täglich gebraucht man das Wort „Volt“, welches von dem Namen des großen italienischen Wissenschaftlers Alessandro Volta stammt.

2. Alessandro Volta wurde als Kind einer angesehenen Familie im norditalienischen Ort Como geboren¹. Nach seiner Ausbildung² erhielt er eine Anstellung als Physiklehrer in seiner Heimatstadt. 1799 wurde er Professor an der Universität zu Pavia, wo er mehr als 40 Jahre verbrachte, obwohl er bereits 1804 einen Antrag auf Entlassung³ gestellt hatte. Napoleon, der sich sehr für die Arbeit des italienischen Gelehrten interessierte, lehnte damals diese Bitte ab.

3. Als der italienische Arzt Galvani im Jahre 1789 bei den Versuchen (den Strom) mit dem Frosch durch einen Zufall die fließende Elektrizität (den Strom) entdeckt hatte, nannte er diese Erscheinung „tierische Elektrizität“⁴. Den Metallen, an denen der Froschmuskel befestigt war, schrieb Galvani nur eine leitende Wirkung zu. Alessandro Volta untersuchte diese Erscheinung weiter und fand die wirkliche Ursache der Spannung. Er stellte fest, daß es die Berührung mit dieser Flüssigkeit von zwei verschiedenen Metallen war. Es hat tiefe Berechtigung⁵, daß die Bezeichnung für die Einheit der Spannung (Volt) von seinem Namen abgeleitet ist.

4. Weitere Untersuchungen führten zum Bau der ersten chemischen Spannungsquellen und schließlich zur „Voltanischen Säule“⁶, die dauernd genügend starke elektrische Ströme abgab. Erst nach der Erfindung der Voltaschen Säule konnte man die Erforschung der elektromagnetischen Erscheinungen durchführen.

5. Da Volta in seinen Arbeiten die elektrische Erscheinungen nicht nur beschrieb, sondern auch durch genaue Messung, wie kein anderer vor ihm, begründete, konnte er ihre inneren Gesetzmäßigkeiten erkennen. Alessandro Volta, dessen Name von aller Welt hochgeachtet ist, starb am 5. März 1827.

Пояснения к тексту

1. wurde als Kind einer Familie geboren – родился в семье
2. nach seiner Ausbildung – после завершения образования
3. der Antrag auf Entlassung – просьба об отставке
4. tierische Elektrizität – животное электричество
5. es hat tiefe Berechtigung – полностью оправдано
6. Voltasche Säule – Вольтов столб

6. Прочтите следующие предложения и переведите только те из них, которые правильно передают содержание текста.

1. Alessandro Volta wurde Professor in seiner Heimatstadt. 2. Volta begründete seine Versuche durch genaue Messungen. 3. Den Metallen, an denen der Froschmuskel befestigt war, schrieb Volta nur eine leitende Wirkung zu. 4. Alessandro Volta schlug eine Einheit für elektrische Spannung vor. 5. Die erste chemische Spannungsquelle, die dauernd starke elektrische Ströme abgab, erfand Alessandro Volta.

3-й вариант контрольного задания № 2

1. Перепишите и переведите следующие предложения:

1. Die Vorlesungen dieses Gelehrten besucht man besonders gern. Man darf heute abends ins Lektorium fahren. 2. Man hat in der Bibliothek neue Bücher bekommen. Darf man sie nach Hause nehmen? 3. Bei diesem Versuch beobachtet man die Wirkung des magnetischen Feldes. Man kann den Versuch wiederholen.

2. От данных глаголов образуйте причастие II и употребите его с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.

Образец: lesen (das Buch) – das gelesene Buch прочитанная книга

begründen (das Gesetz), schreiben (der Brief), entdecken (der Magnetismus), prüfen (das Gerät), nennen (der Begriff), hochachten (der Wissenschaftler).

3. Из данных предложений выберите предложения с придаточным причины и переведите его.

1. Indem Michael Faraday seine chemischen Versuche durchführte, entdeckte er das Benzol und das Butan. 2. Das Buch, dessen Inhalt ich gut kenne, soll man ins Ukrainische übersetzen. 3. Da Faraday acht Jahre in einem Buchladen arbeitete, konnte er sehr viele wissenschaftliche Bücher lesen.

4. Перепишите и переведите предложения.

1. Es ist nicht bestimmt, ob die Studenten diese Abendvorlesung besuchen können. 2. Werden wir alle Geräte immer in Ordnung halten, so kann man sie für interessante Versuche gebrauchen. 3. In Materialien, in denen es keine oder nur sehr wenige Leistungselektronen gibt, kann auch kein Strom fließen.

5. Прочтите текст и переведите его устно. Затем перепишите абзацы 1, 5 и 6 переведите их письменно.

Michael Faraday

1. Betrachtet man die Gesetze der Elektrizität und Magnetismus, so muß man in erster Linie¹ den Namen eines der größten englischen Gelehrten

und Forscher Michael Faraday nennen. Es ist bekannt, daß er die wechselseitigen Zusammenhänge elektrischer Felder erkannte und begründete.

2. Michael Faraday wurde im Jahre 1791 als drittes Kind eines armen Schmiedes bei London geboren.² Etwas lesen, schreiben und rechnen brachte man ihm in der Dorfschule bei. Den größten Teil seiner Allgemeinbildung erwarb er sich jedoch selbständig während der achtjährigen Lehre und Arbeit als Buchbindergeselle bei einem Buchhändler.

3. Während der junge Faraday im Laden arbeitete, las er alle wissenschaftlichen Bücher, die er hier bekommen konnte. Ein Bändchen „Gespräche über die Chemie“, dessen Inhalt er gründlich studiert hatte, regte ihn zu einfachen chemischen Experimenten an. Nachdem Faraday populärwissenschaftliche Abendvorlesungen des berühmten Chemikers Davy besucht und Experimente von Davy gesehen hatte, schrieb er ihm einen Brief.

4. Wenige Wochen später, im Jahre 1813, stellte die Royal Institution³ Faraday auf Davys Antrag⁴ hin für 25 Schillinge Wochenlohn ein.⁵ Hier mußte er bei den Experimentalvorlesungen als Assistent mitwirken und die Geräte in Ordnung halten. An der Royal Institution entwickelte sich Faraday dank seiner übertragenden Fähigkeiten zu einem der führenden Naturwissenschaftler aller Zeiten. Bereits nach 11 Jahren war er so bekannt, daß ihn die angesehenste wissenschaftliche Gesellschaft jener Zeit, die Royal Society,⁶ zu ihrem Mitglied wählte.

5. Es ist jedem Schüler bekannt, daß Faraday die elektromagnetische Induktion sowie die Gesetze der Elektrolyse entdeckte. Er führte den Begriff „elektrisches und magnetisches Feld“ ein, entdeckte den Diamagnetismus und bei chemischen Versuchen das Benzol und das Butan. Die Maßeinheiten der Kapazität eines Kondensators (das Farad) ist von seinem Namen abgeleitet.

6. Michail Faraday, dessen Name von aller Welt hochgeachtet ist, starb am 25. August 1867 in London. Die Welt schätzte sehr hoch die wissenschaftlichen Entdeckungen von Faraday auf dem Gebiet der Elektrizität.

Пояснения к тексту

1. in erster Linie - в первую очередь
2. wurde ... geboren – родился
3. die Royal Institution – Королевский Институт
4. auf Davys Antrag hin – по предложению Девы
5. einstellen - принять на работу
6. die Royal Society- Королевское Общество

6. Прочтите следующие предложения и переведите только те из них, которые правильно передают содержание текста.

1. Michael Faraday begründete die wechselseitigen Zusammenhänge elektrischer und magnetischer Felder. 2. Er wurde als Kind eines Buchbinders in London geboren. 3. Hier in London absolvierte er eine Hochschule. 4. Im Jahre 1824 wählte man Michael Faraday zum Mitglied der Royal Society. 5. Die Welt schätzte hoch die Entdeckung von Michael Faraday.

4-й вариант контрольного задания № 2

1. Перепишите и переведите следующие предложения:

1. Man muß diese Papiere unterschreiben. Man kann das morgen machen. 2. Man soll die Namen der großen Naturwissenschaftler nennen. In erster Linie nennt man den Namen K.A. Timirjasews. 3. An der Hochschule studiert man Englisch und Deutsch. Man kann auch Französisch oder Spanisch studieren.

2. От данных глаголов образуйте причастие II и употребите его с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.

Образец: lesen (das Buch) - das gelesene Buch прочитанная книга

einführen (das Verfahren), fortsetzen (das Studium), durchführen (die Forschung) unterschreiben (das Papier), besprechen (die Vorlesung), anerkennen (der Wissenschaftler).

3. Из данных предложений выберите предложения с придаточным причины и переведите его.

1. Die Landwirtschaftliche Akademie, wo K.E. Timirjasew einige Zeit arbeitete, trägt jetzt seinen Namen. 2. Da K.A. Timirjasew die Lehre von Darwin in Rußland verbreitete, schloß man ihn aus der Landwirtschaftlichen Akademie aus. 3. Nachdem K.A. Timirjasew die Universität absolviert hatte, arbeitete er in Heidelberg und in Paris.

4. Перепишите и переведите предложения.

1. Er wußte nicht, ob er sein Studium an der Universität fortsetzen kann
2. Für seine bekannteste Arbeit "Spektralanalyse des Chlorophylls",

deren Inhalt sehr aktuell war, erlangte Timirjasew den Grad eines Magisters der Botanik. 3. Werden wir die Bedeutung der Arbeit dieses Wissenschaftlers besprechen, so muß man auch seine gesellschaftliche Tätigkeit erwähnen.

5. Прочтите текст и переведите его устно. Затем перепишите абзацы 2 и 5 и переведите их письменно.

Kliment Arkadjewitsch Timirjasew

1. Will man die bedeutendsten Naturwissenschaftler nennen, so muß man in erster Linie¹ den Namen von Kliment Arkadjewitsch Timirjasew erwähnen.

2. Der weltberühmte Botaniker und Philologe Timirjasew wurde im Jahre 1843 als Kind eines Adligen² in Petersburg geboren³. Die Eltern hatten ihren Sohn zu einem wahrhaft demokratischen Menschen erzogen. Der Einfluß fortschrittlichen Elternhauses bestimmte seine Haltung an der Univeraität, wo er seit 1861 studierte.

3. Wollte ein Student damals an der Petersburger Universität studieren, so mußte er eine Verpflichtung unterschreiben, daß er sich an den Studentenversammlungen nicht beteiligen wird. Da Kliment Arkadjewitsch, Student der mathematisch-physikalischen Fakultät, dieses Papier nicht unterschreiben wollte, strich man ihn aus der Studentenliste.⁴

4. Erst zwei Jahre später durfte er sein Studium an der Universität fortsetzen und absolvierte die Hochschule im Jahre 1868. Nach Abschluß seines Studiums arbeitete er in Heidelberg und in Paris. Sprachliche Schwierigkeiten kannte er nicht. Seiner Mutter verdankte Kliment Arkadjewitsch umfassende Kenntnisse in der deutschen, französischen und englischen Sprache. 1871 erlangte er den Grad⁵ eines Magisters der Botanik an der Petersburger Universität und vier Jahre später die Doktorwürde. 1877 übertrug man ihm den Lehrstuhl für Anatomie und Psychologie der Pflanzen.

5. Unter dem Einfluß des katastrophalen Hungers im zaristischen Rußlands 1891 hielt Timirjasew im Polytechnischen Museum in Moskau eine seiner glänzenden Vorlesungen, in welcher er eingehend die Ergebnisse seiner psychologischen Forschungen darlegte. Wegen der politischen Verhältnisse im damaligen Rußland konnte er aber nicht gleichzeitig die Frage nach den gesellschaftlichen und ökonomischen Ursachen des Hungers stellen, obgleich er ein freiheitlich gesinnter, glühender Patriot und bewußter Gegner des zaristischen Systems war.

6. Timirjasews Bedeutung erschöpfte sich aber nicht in seiner Tätigkeit als Pflanzenphysiologe. 1892 schloß man ihn wegen der Verbreitung und Popularisierung der Lehre von Darwin aus der Landwirtschaftlichen Akademie aus. Nur später erkannte der weltberühmte Naturwissenschaftler seine volle Anerkennung. Er starb 1920 in Moskau. Die Landwirtschaftliche Akademie in Moskau trägt jetzt mit Recht⁶ seinen Namen.

Пояснения к тексту

1. in erster Linie – в первую очередь
2. als Kind eines Adligen – в семье дворянина
3. wurde geboren – родился
4. aus der Studienliste streichen – исключить из числа студентов
5. den Grad erlangen – получить степень
6. mit Recht – по праву.

6. Прочтите следующие предложения и переведите только те из них, которые правильно передают содержание текста.

1. Trotzdem K.A.Timirjasew in einer adligen Familie geboren wurde, hatten die Eltern ihren Sohn zu einem demokratischen Menschen erzogen. 2. Nach Abschluß des Studiums im Jahre 1868 arbeitete K.A.Timirjasew an der Petersburger Universität. 3. 1875 erlangte Timirjasew die Doktorwürde an der Petersburger Universität. 4. Da Timirjasew im Ausland nicht studierte, hatte er große Schwierigkeiten mit Fremdsprachen. 5. Timirjasews Vorlesungen im Polytechnischen Museum waren nicht glänzend.

5-й вариант контрольного задания № 2

1. Перепишите и переведите следующие предложения:

1. An allen Hochschulen studiert man Fremdsprachen. Man kann auch zwei Sprachen studieren. 2. Für die Arbeit an diesem Text benutzen wir die Wörterbücher. Einige Studenten konnten aber diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen. 3. Während der Stunde führten wir viele Übungen aus. Drei Übungen mußte man noch zu Hause ausführen.

2. От данных глаголов образуйте причастие II и употребите его с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.

Образец: lesen (das Buch) –das gelesene Buch – прочитанная книга
übersetzen (der Text), schreiben (der Brief), errichten (das Gebäude),
ablegen (die Prüfung), durchführen (das Experiment), bauen (die Stadt).

3. Из данных предложений выберите предложения с придаточным условия и переведите его.

1 Er konnte nicht sagen, ob er diese Ausstellung besuchen wird. 2. Als Ziolkowski sein 16. Lebensjahr erreichte, schickte ihn der Vater zum Studium. 3. Wiederholen wir das Experiment, so bekommen wir genauere Ergebnisse.

4. Перепишите и переведите предложения.

1. Da er zu wenig Erfahrung hat, kann man ihm diesen Posten nicht anvertrauen. 2. Die Bücher und Noten Tschaikowskis enthalten viele Bemerkungen, an denen die Mitarbeiter des Museums noch sorgfältig arbeiten müssen. 3. Das ist das Zimmer, wo der berühmte Schriftsteller an seinen Werken arbeitete.

5. Прочтите текст и переведите его устно. Затем перепишите абзацы 3, 4 и 5 и переведите их письменно.

Sozialleistungen der BRD

1. Eine der Sozialleistungen der BRD ist die Arbeitslosenversicherung.
2. Die Bundesanstalt für Arbeit hat nach dem Arbeitsförderungsgesetz zwei große Aufgaben: einerseits ist sie für die Förderung der beruflichen Fortbildung und Umschulung für Arbeitsberatung und Arbeitsvermittlung zuständig,¹ andererseits hat sie die Aufgabe, bei Arbeitslosigkeit zu helfen.
3. Wer arbeitslos ist, bekommt 68% seines letzten Nettoarbeitsentgelts als "Arbeitslosengeld", im Höchstfall 1 Jahr lang. Voraussetzung ist, daß man vor der Arbeitslosigkeit mindestens 12 Monate lang berufstätig war.² Wer arbeitslos ist, aber kein Arbeitslosengeld bekommt, hat Anspruch an Arbeitslosenhilfe. Sie beträgt nur 58% des letzten Nettoarbeitsgehaltes. Voraussetzung hierfür ist, daß man vorher mindestens 5 Monate berufstätig war und daß man berufstätig ist.
4. Auch bei nur vorübergehendem Arbeitsausfall kann ein Arbeiter eine Finanzhilfe vom Arbeitsamt bekommen.

5. Nach der Vollendung des 65. Lebensjahres (für die Frauen und in einigen Fällen sogar nach dem 60. Lebensjahr) bekommt jeder Bürger die Rente. Die Beiträge zur Rentenversicherung betragen im Durchschnitt³ 17,5% und werden auch je zur Hälfte von Arbeitgeber und Arbeitnehmer getragen. Viele Unternehmen garantieren ihren Mitarbeitern eine zusätzliche Betriebsrente.

6. Die Sozialhilfe umfaßt das Wohngeld (ein Zuschuß zur Miete), die Ausbildungshilfen, Beihilfen für Bekleidung, Schuhe, Haushalt usw.

7. Alle Eltern erhalten ein Kindergeld, das jedoch vom Familieneinkommen abhängig ist. Das Kindergeld wird bis zur Vollendung des 16. Lebensjahres eines Kindes gezahlt, oder sogar bis zum vollendeten 27. Lebensjahr, wenn sich das Kind in Schul- oder Berufsausbildung befindet. Ausländische Arbeitnehmer bekommen das gleiche Kindergeld, wie die deutschen Kollegen, wenn ihre Kinder auch in Deutschland wohnen.

Пояснения к тексту

1. zuständig sein – ведать чем-либо
2. berufstätig sein – работать
3. im Durchschnitt – в среднем

6. Прочтите следующие предложения и переведите те из них, которые правильно передают содержание текста.

1. Die Bundesanstalt für Arbeit sorgt für die Förderung der beruflichen Fortbildung und Umschulung. 2. Die Bundesrepublik Deutschland hilft ihren Bürgern bei Arbeitslosigkeit 3. Die Sozialhilfe umfaßt das Wohngeld nicht. 4. Die Eltern erhalten kein Kindergeld.

6-й вариант контрольного задания № 2

1. Перепишите и переведите следующие предложения:

1. In den Vorlesungen hört man aufmerksam zu. Man darf sich in der Pause unterhalten. 2. In diesem Betrieb spricht man deutsch, englisch und französisch. Man kann auch andere Sprachen hören. 3. Unsere Studenten arbeiten nach dem Plan. Man muß alle Aufgaben rechtzeitig erfüllen.

2. От данных глаголов образуйте причастие II и употребите его с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.

Образец: lesen (das Buch) – das gelesene Buch – прочитанная книга

einladen (der Gast), treffen (der Entscheid), äußern (die Meinung),
verbringen (die Ferien), vorschreiben (die Arznei), lösen (das
Problem).

3. Из данных предложений выберите предложения с придаточным условия и переведите его.

1. Indem man durch das Deutschland reist, überzeugt man sich von der Schönheit dieses Landes. 2. Da mein Freund die Prüfung in der Physik nicht abgelegt hatte, erhält er jetzt kein Stipendium. 3. Mit diesen Forschungsarbeiten, deren Bedeutung für die Wirtschaft sehr wichtig war, leistete der Gelehrte einen großen Beitrag zur Naturwissenschaft.

4. Перепишите и переведите предложения.

1. Sie konnte genau nicht sagen, ob die Versammlung um 4 Uhr stattfinden wird. 2. Stellt man aus Glas feine Faden her, so ändern sie ihre Eigenschaften, sie werden viel fester. 3. Man sollte die Eigenschaften der Flüssigkeit bestimmen, die sich in einem Kolben befand.

5. Прочтите текст и переведите его устно. Затем перепишите абзацы 3 и 4 и переведите их письменно.

Soziale Sicherheit

1. Die industrielle Revolution in Deutschland, der Übergang von Handwerkproduktion zu der Industrieproduktion brachte für viele arbeitende Menschen große Probleme.

2. Die 7-Tage-Woche und der 12 Stundenlang waren eine normale Erscheinung. Kinderarbeit auch an ungesunden und gefährlichen Arbeitsplätzen war keine Seltenheit. Schutz im Krankheitsfall oder sonstige soziale Sicherungen sowie einen Gesundheitsschutz im Betrieb gab es für die Arbeiter nicht. Arbeitsunfälle und Frühinvalidität waren die Folge. Den unorganisierten Arbeitern war es nicht möglich, bessere

Lebensbedingungen und politische, soziale und menschliche Gleichberechtigung zu erreichen.

3. Jetzt ist die Bundesrepublik ein demokratischer und sozialer Staat – so steht es im Grundgesetz. Der Staat ist verpflichtet,¹ jeden Bürger vor sozialen Unsicherheit zu schützen. Zur Erreichung dieses Ziels gibt es viele soziale Dienste und Einrichtungen. Der Staat garantiert seinen Bürgern verschiedene Sozialleistungen. Das sind verschiedene Arten von Versicherungen, Renten, Kindergeld und Sozialhilfen. Eine der ältesten Einrichtungen ist die Sozialversicherung. Sie wurde im 19. Jahrhundert von dem konservativen Reichskanzler Otto von Bismark eingeführt und existiert in Deutschland seit 1883. Sie galt² damals als bahnbrechend in der Welt und schützt den Arbeitnehmer vor vielen materiellen Lebensrisiken.

4. Die Sozialsicherung versorgt den Arbeitnehmer im Falle der Krankheit, der Invalidität und der Arbeitslosigkeit. Die Beiträge zur Sozialsicherung werden traditionell je zur Hälfte³ von Arbeitgebern und Arbeitnehmern getragen.

5. Alle Arbeitnehmer sind nach dem Gesetz unfallversichert. Die Beiträge für diese Unfallversicherung zahlen die Arbeitgeber. Der Versicherungsschutz gilt für Arbeitsunfälle, Berufskrankheiten und Unfälle auf dem Wege zur Arbeitsstätte oder von der Arbeit nach Hause.

Пояснения к тексту

1. verpflichtet sein – быть обязанным
2. galt – считалась
3. je zur Hälfte – по половине

6. Прочтите следующие предложения и переведите те из них, которые правильно передают содержание текста.

1. Kinderarbeit auch an ungesunden und gefährlichen Arbeitsplätzen war eine Seltenheit. 2. Einen Gesundheitsschutz im Betrieb gab es für die Arbeiter nicht. 3. Arbeitsunfälle und Frühinvalidität waren keine Folgen. 4. Die Beiträge zur Sozialversicherung werden traditionell je zur Hälfte von Arbeitgebern und Arbeitnehmern getragen. 5. Alle Arbeiter sind nach dem Gesetz unfallversichert.

7-й вариант контрольного задания № 2

1. Перепишите и переведите следующие предложения:

1. An dieser Universität studiert man alle Lehrfächer in der ukrainischen Sprache. Man kann auch in der russischen Sprache studieren. 2. Man errichtet in dieser Stadt drei neue Wohnkomplexe. Hier muß man noch einige Gebäude bauen. 3. Auf diese Frage antwortet man mündlich. Man darf auch schriftlich antworten.

2. От данных глаголов образуйте причастие II и употребите его с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.

Образец: lesen (das Buch) – das gelesene Buch
прочитанная книга

befreien (die Heimat), zerstören (die Stadt), bauen (das Haus), retten (das Kind), fragen (die Studenten), durchführen (das Experiment).

3. Из данных предложений выберите предложения с придаточным времени и переведите его.

1. Zur Zeit können die Chemiker sagen, daß die Kunstfasern von verschiedenem Typ besser und haltbarer sind als die Naturfasern. 2. Während er an diesem Problem arbeitete, entdeckte er eine interessante Gesetzmäßigkeit. 3. Da der Student die Formel nicht genau kannte, machte er einen Fehler in der Rechnung.

4. Перепишите и переведите предложения.

1. Kombiniert man die Glasfasern mit Kunstharzen, so entstehen ganz neue Werkstoffe, die Glasfaserstoffe. 2. Die Wissenschaftler untersuchen gegenwärtig verschiedene Vorgänge, die sich im Meer und in den oberen Atmosphärenschichten vollziehen. 3. Da in Ungarn sehr reiche Bauxitvorkommen vorhanden sind, wird hier der Aluminiumproduktion besondere Aufmerksamkeit geschenkt.

5. Прочтите текст и переведите его устно. Затем перепишите абзацы 3 и 4 и переведите их письменно.

Krankenversicherung

1. Früher bekam kranker Arbeiter keinen Lohn und auch sonst keine Hilfe. Seit 1883 gibt es in Deutschland die gesetzliche

Krankenversicherung für die Arbeiter und seit Anfang des 20. Jahrhunderts auch für die Angestellten.

2. Heute sind alle Arbeiter und Angestellte krankenversichert, außerdem auch Rentner, Arbeitslose und Studenten, Ehegatten und Kinder sind mitversichert.

3. Der Beitrag zur Krankenkasse liegt¹ bei etwa 12% des Grundlohns. Die Hälfte davon zahlt der Arbeitnehmer, die andere Hälfte der Arbeitgeber. Der Versicherungsschutz umfaßt zahlreiche Leistungen, z.B. Behandlung durch Ärzte, Versorgung mit Arzneimitteln, Krankenhauspflege, zur Behandlung, Krankengeld. Man muß einen Arzt nicht bar bezahlen,² sondern legt ihm einen Krankenschein der Krankenkasse vor. Der Arzt wird dann direkt von der Krankenkasse bezahlt. Für Medikamente bekommt man ein Rezept, das man in der Apotheke abgibt. Dafür muß man allerdings einen Teil der Kosten selbst tragen.

4. Nach der Gesundheitsreform von 1989 müssen für zahlreiche Leistungen wie z.B. Zahnarzt oder Brillen höhere Selbstbezahlungskosten gezahlt werden, um den starken Anstieg der Krankheitskosten zu bremsen.

5. Wenn ein Arbeitnehmer erkrankt ist, bekommt er von seinem Arbeitgeber den vollen Lohn bis zu 6 Wochen, danach zahlt die Krankenkasse ein Krankengeld, das 80% des Verdienstes beträgt.

6. Die Krankenversicherung besteht aus Krankenhilfe, Mutterschaftshilfe, Sterbgeld, Familienhilfe u.a. Außerdem³ bekommt deutsche Familie die Sozialhilfe.

7. Die Sozialhilfe ist normalerweise eine zum Lebensunterhalt, d.h. für Ernährung, Kleidung, Wohnung, Heizung, Haushalt usw. Man bekommt vom Sozialamt sogenannte monatliche "Regelsätze". Hierzu kommt noch die Übernahme von Mietskosten und Hilfe für notwendige größere Anschaffungen für den Haushalt.

Пояснения к тексту

1. liegt – составляет
2. bar bezahlen – платить наличными
3. außerdem – кроме того

7. Прочтите следующие предложения и переведите те из них, которые правильно передают содержание текста.

1. Heute sind alle Arbeiter und Angestellte nicht krankenversichert. 2. Wenn ein Arbeitnehmer erkrankt ist, so bekommt er von seinem Arbeitgeber nicht den vollen Lohn. 3. Die Familie in Deutschland

bekommt auch die Sozialhilfe für Ernährung, Kleidung, Wohnung, Heizung usw. 4. Man bekommt vom Sozialamt sogenannte monatliche Regelsätze. 5. Die deutsche Familie bekommt auch Hilfe für notwendige größere Anschaffungen für den Haushalt

КОНТРОЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ № 3

Проработайте следующие разделы по учебнику:

1. Пассив (Passiv), инфинитив пассив (Infinitiv Passiv) (образование, употребление и перевод). 2. Пассивная конструкция «sein + причастие II» . 3. Местоименные наречия. 4. Инфинитивные группы. 5. Инфинитивные обороты с um ... zu, statt ... zu, ohne ... zu.

После повторения указанного выше материала приступайте к выполнению вашего варианта письменного контрольного задания.

1-й вариант контрольного задания № 3

1. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве; подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения.

1. Seit 1968 wird jährlich der 12. April als internationaler Tag der Weltraumfahrt gefeiert. 2. Mein Freund wird im nächsten Monat die Vorlesungen dieses Wissenschaftlers besuchen. 3. Im Frühling werden die Tage länger. 4. Diese Stadt ist zu einem wichtigen Kulturzentrum geworden. 5. An den technischen Hochschulen unseres Landes sind bereits viele Tausende Fachleute ausgebildet worden.

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод сказуемого. Помните, что конструкция „sein + причастие II“ передает законченность действия.

1. Das neue Haus ist bereits an das elektrische Stadtnetz angeschlossen.
2. In dieser Gegend sind schon vor einigen Jahren mächtige moderne Wasserkraftwerke errichtet.

3. Перепишите предложения и подчеркните в них сказуемое; переведите письменно, обращая внимание на временные формы модальных глаголов.

1. Das Lebensniveau des Volkes soll stets erhöht werden. 2. Die Produktion sollte noch im vorigen Jahr gesteigert werden. 3. Diese Aufgabe kann leicht mit der Rechenmaschine gelöst werden. 4. Der Versuch konnte ohne Veränderungen wiederholt werden.

4. Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Viele Prozesse in der Produktion werden automatisiert, um die Arbeit des Menschen zu erleichtern. 2. Die Aufgabe der Hochschulen besteht darin, hochqualifizierte Fachleute auszubilden. 3. Es ist notwendig, die landwirtschaftliche Produktion zu steigern. 4. Das Studium der Fremdsprachen hilft uns, unsere Muttersprache besser zu kennen. 5. Es gelang den Chemikern, einen neuen Kunststoff zu schaffen.

5. Прочтите текст и переведите его устно, затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 5 и 6.

Die Ukraine

1. Die Ukraine ist ein souveräner unabhängiger Nationalstaat. Am 1. Dezember 1991 wurde die Unabhängigkeit der Ukraine verkündet. Die Ukraine ist ein Mitglied der Organisation der Vereinten Nationen (UNO).

2. Die Ukraine hat 25 Gebiete. Sie liegt auf einer Fläche von 603 700 km.² Die Bevölkerungszahl ist 52 Millionen Einwohner. Die Ukraine ist ein multinationaler Staat. Der Größe und der Bevölkerungszahl nach ist die Ukraine mit Frankreich zu vergleichen. Das höchste Machtorgan ist der Oberste Sowjet. An der Spitze des Staates steht der Präsident.

3. Das Territorium der Ukraine reicht von der Waldzone Belorußlands im Norden bis zur heißen Küste der Halbinsel Krim im Süden am Schwarzen Meer. Karpaten und Donez bilden ungefähr die westlichen und östlichen Grenzen. Das Klima der Ukraine ist mild, ihre Flora und Fauna sind sehr reich. Es gibt viele Flüsse. Von großer Bedeutung für die Wirtschaft unseres Staates ist der Dnepr.

4. Die Ukraine ist ein Industrie- und Agrarland. Hier ist Schwerindustrie, Leichtindustrie und Nahrungsmittelindustrie entwickelt. Große

Industriebetriebe und Kraftwerke befinden sich im Donezbecken und in vielen großen Städten der Ukraine. Die Ukraine ist ein wichtiges Zentrum der Eisenhüttenindustrie, der Energetik und des Maschinenbaus. Die Landwirtschaft entwickelt sich und wird mechanisiert.

5. Um die Ukraine zu kennen, muß man Kiew sehen. Kiew ist die Hauptstadt und eine der schönsten Städten der Welt. Die Ukraine ist der Staat der fortschrittlicher Wissenschaft, Kultur und Kunst. Hier gibt es zahlreiche Hochschulen, eine Akademie der Wissenschaften und viele Forschungsinstitute. Die Ukraine hat der Welt viele hervorragende Menschen gegeben. Einen wichtigen Beitrag zur Entwicklung der Wissenschaft haben die Gelehrten W.I. Wernadsky und B.J. Paton geleistet. Weltberühmt ist der Dichter und Schriftsteller der ukrainischen Literatur T.G. Schewtschenko. Die Kiewer Staatliche Universität trägt seinen Namen.

6. Unser Staat hat freundschaftliche Beziehungen zu den Völkern anderer Länder und betreibt den Verzicht auf Herstellung und Besitz von atomaren, biologischen und chemischen Waffen.

2-й вариант контрольного задания № 3

1. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве; подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения.

1. Große Erfolge werden in der Maschinenbauindustrie und in der elektrotechnischen Industrie der BRD erzielt. 2. Mein Freund wird ein Referat über die Landschaft der BRD vorbereiten. 3. Im Herbst werden die Tage kürzer. 4. Die Bundesrepublik Deutschland ist zu einem hochentwickelten Industriestaat geworden. 5. Die Sozialistische Partei Deutschlands war im Jahre 1933 vom Hitler-Regime verboten worden.

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод сказуемого. Помните, что конструкция „sein + причастие II“ передает законченность действия.

1. In der BRD werden Industrie, Landwirtschaft und Kultur erfolgreich und intensiv entwickelt. 2. Zur Zeit sind die deutsche Industrie und Landwirtschaft hoch entwickelt.

3. Перепишите предложения и подчеркните в них сказуемое; переведите письменно, обращая внимание на временные формы модальных глаголов.

1. Die Erträge in der Landwirtschaft sollten in diesem Jahr gesteigert werden. 2. Die Produktion von Fernsehempfängern sollte bedeutend verbessert werden. 3. Plaste können in der Volkswirtschaft vielseitig verwendet werden. 4. In diesem Werk konnten alle Produktionsprozesse mechanisiert werden.

4. Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Der "Tag der offenen Türen" ist eines der Mittel, die Schüler mit den Fachrichtungen der Hochschulen bekannt zu machen. 2. Um die Handelsbeziehungen zwischen verschiedenen Ländern zu erweitern, werden die Messen und Ausstellungen veranstaltet. Es handelt sich darum, die Waren in andere Länder zu exportieren. 5. Es ist nötig, jede Arbeit gut vorzubereiten.

5. Прочтите текст и переведите его устно, затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 1, 6, 7.

Bundesrepublik Deutschland

1. Vor wenigen Jahren hat Osteuropa globale Veränderungen erlebt. Die DDR ist von der Weltkarte verschwunden. Die DDR und die BRD haben sich zum einheitlichen Deutschland vereinigt. Am 3. Oktober 1990 wurde die BRD gegründet. Heute ist die BRD in 16 Länder¹ gegliedert.

2. Die BRD liegt in Mitteleuropa. Sie grenzt an Polen, Frankreich, Luxemburg, Belgien, Niederlande, an Österreich und die Schweiz. Im Norden wird die BRD von den Nord- und Ostseen sowie vom Gebiet Dänemarks begrenzt.

3. Sehr vielfältig ist die Oberflächengestalt Deutschlands. Da die BRD von der Nord- und Ostseen und von zwei Nebenmeeren des Atlantischen Ozeans umspült wird, so gibt es in der BRD Seehäfen. Die größten sind

Bremen, Hamburg, Kiel, Rostock. Auf dem Territorium Deutschlands gibt es viele Flüsse und Berge.

4. Deutschland ist ein Bundesstaat. Das Prinzip des Bundesstaates ermöglicht es, regionale Besonderheiten zur Geltung zu bringen.² Staatsoberhaupt ist der Bundespräsident. Er wird von den Volksvertretungen der Bundesländer auf 5 Jahre gewählt. Die wichtigsten Aufgaben des Deutschen Bundestages sind Gesetzgebung, die Wahl des Bundeskanzlers und die Kontrolle der Regierung.

5. Im Bundestag sind heute 6 Parteien vertreten. Die vier Parteien SPD*, CDU*, CSU* und FPD* entstanden 1945 bis 1947. Sie nehmen am Aufbau eines vereinten Deutschlands aktiv teil.

6. Die BRD gehört zu den großen Industrieländern. Um in der Industrie einen raschen Aufschwung zu erreichen, sollte man die deutsche Wirtschaft von der gelenkten Wirtschaft zur sozialen Marktwirtschaft bringen. Ohne neue fortschrittlichen Technologien zu entwickeln, konnten große Erfolge in der Industrie nicht erzielt werden. Wichtige Industriezweige sind: der Maschinenbau, die Elektrotechnik, die Stahlindustrie, der Kohlenbergbau, die chemische Industrie, die Automobilindustrie, der Schiffbau und andere.

7. Deutschland nimmt einen wichtigen Platz im Welthandel ein. Die Importe bestehen im wesentlichen aus Roh- und Halbstoffe, der Export besteht überwiegend aus Fertigwaren höher Technologie.

Пояснения к тексту

1. die Länder - земли
2. zur Geltung bringen – *зд.* учитывать
 - *SPD - die Sozialdemokratische Partei
 - *CDU- die Christlich-Demokratische Union
 - *CSU - die Christlich-Demokratische Union in Bayern
 - *FDP – die Freie Demokratische Partei.

3-й вариант контрольного задания № 3

1. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве; подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения.

1. Durch Automatisierung der Betriebe wird eine höhere Arbeitsproduktivität erreicht. 2. Die malerische Umgebung der Stadt Leipzig wird immer schöner. 3. Die Demonstration der Ergebnisse der BRD ist für die Leipziger Messe charakteristisch geworden. 4. Jeder

Besucher der Leipziger Messe kann sich informieren, welche Fachbücher herausgegeben worden sind. 5. Hamburger Flughafen wird auch in der Zukunft Bedeutung haben.

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод сказуемого. Помните, что конструкция „sein + причастие II“ передает законченность действия.

1. Diese modernen Anlagen wurden von den Arbeitern eines großen Betriebs hergestellt. 2. Mehr als 100 Anlagen sind von dem Kollektiv unseres Werkes hergestellt.

3. Перепишите предложения и подчеркните в них сказуемое; переведите письменно, обращая внимание на временные формы модальных глаголов.

1. Unser Laboratorium soll in den nächsten Monaten bedeutend erweitert werden. 2. In erster Linie sollte diese neue Legierung untersucht werden. 3. Die Experimente der Wissenschaftler zeugen davon, daß elektrische Energie auch aus Sonnenenergie gewonnen werden kann. 4. Elektromotoren konnten nicht nur in den Betrieben, sondern auch in der Landwirtschaft ausgenutzt werden.

4. Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Viele Touristen besuchen die Stadt Hamburg, um seine Sehenswürdigkeiten kennenzulernen. 2. Es handelt sich darum, einen hohen Stand der Produktion durch Automatisierung zu gewährleisten. 3. Ohne die Regel in der Grammatik zu kennen, kann man den deutschen Text nicht übersetzen. 4. Wir haben die Möglichkeit, in diesem Jahr die Stadt Hamburg zu besuchen. 5. Der Handel auf der Grundlage der Gleichberechtigung hilft die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen den Staaten zu festigen.

5. Прочтите текст и переведите его устно, затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 4 и 5.

Hamburg

1. Hamburg ist die Stadt und zugleich Land ¹ der Bundesrepublik Deutschland. Sie bietet sich um die Einmündung von Alster und Bille² in die Elbe aus, etwa 100 Kilometer von der Mündung dieses großen internationalen Seeschiffsfahrtsweges³ in die Nordsee entfernt. Die Fläche des Staatsstaates umfaßt 755 km.² Hamburg hat rund 1,6 Millionen Einwohner und ist nach Berlin die zweitgrößte Stadt der BRD.

2. Heute ist Hamburg eine moderne Stadt. Für Norddeutschland und für das nördliche Europa ist Hamburg ein Verkehrsknotenpunkt erster Ranges. Es ist auch der größte Seehafen. Hier treffen Schiffe aus aller Welt ein. Eine wichtige Rolle spielt auch der Flughafen. Neben dem dichten innerdeutschen Flugnetz hat Hamburg Anschlüsse zu allen großen Hauptstädten Europas, nach Japan und USA. Jährlich besuchen diese Stadt 6 Millionen Fluggäste.

3. Diese Stadt vereinigt alle Funktionen eines großen Industrie-, Außenhandels- und Dienstleistungszentrums. Von den Industriezweigen der BRD nehmen die Mineralölverarbeitung, Nahrungs- und Genußmittel, Getreidehandel und Schiffbau einen wichtigen Platz ein.

4. Einen Namen hat Hamburg als Universitätsstadt. Hier gibt es zwei Universitäten: die Universität Hamburg mit 19 Fachbereichen und die Technische Universität, die jüngste Universität der BRD. Auch die Hochschulen für Musik und für Bildende Kunst tragen zum guten Ruf der Stadt bei.⁴

5. Um sich das kulturelle Leben Hamburgs vorzustellen, muß man ins Mittelalter zurückbleiben. Seine Musiktraditionen haben Weltruf. Ohne weltberühmte Komponisten zu nennen, kann man sich das Musikleben der Stadt kaum vorstellen. Hier wirkte Georg Friedrich Händel. Ein bekannter Sohn Hamburgs war Johannes Brahms, er schrieb Meisterwerke⁵ in fast allen Formen klassischer Musik. Besonders hervorzuheben ist die Kirchenmusik. Die Orgeln der Hamburger Hauptkirchen waren und sind weltberühmt. Die Hamburgische Staatsoper gehört zu den führenden Bühnen der Welt.

Пояснения к тексту

1. das Land – земля (административная единица ФРГ)
2. Alster und Bille – реки
3. der Seeschiffsfahrtsweg – морской судоходный путь
4. zum guten Ruf beitragen – способствовать доброй славе
5. das Meisterwerk – шедевр

4-й вариант контрольного задания № 3

1. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве; подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения.

1. Mit Hilfe von Radioisotopen werden jetzt viele technologische Vorgänge untersucht. 2. Mein Freund wird in diesem Sommer nach Deutschland fahren. 3. Welcher Film wurde gestern im Fernsehen gesendet? 4. Im Herbst sind die Tage kürzer geworden. 5. Der Student wird diesen Text zu übersetzen.

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод сказуемого. Помните, что конструкция „sein + причастие II“ передает законченность действия.

1. Viele Werke von diesem Schriftsteller werden in russische Sprache übersetzt. 2. Manche von ihnen sind in fast alle Sprachen übersetzt.

3. Перепишите предложения и подчеркните в них сказуемое; переведите письменно, обращая внимание на временные формы модальных глаголов.

1. Lomonossow kann mit Recht Vater der russischen Chemie genannt werden. 2. Energie konnte heute meist aus natürlichen Energiequellen gewonnen werden. 3. Die Eigenschaften der neuen synthetischen Werkstoffe sollen von den Chemikern gründlich erforscht werden. 4. Aus Polyäthilen sollten zahlreiche Gebrauchsgegenstände für den täglichen Bedarf hergestellt werden.

4. Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Wir haben die Möglichkeit, die Schönheiten der alten Krim zu bewundern. 2. Meine Freundin eilt nach Hause, um die Wohnung in Ordnung zu bringen. 3. Wir beabsichtigen, eine Reise mit dem Schiff nach Odessa zu unternehmen. 4. Durch die Fernsehtechnik ist es möglich, Bilder über große Entfernungen drahtlos zu übertragen. 5. Ohne Physik und Mathematik zu lernen, kann man kein Programmist werden.

5. Прочтите текст и переведите его устно, затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 2 и 4.

Wirtschaftszweige

1. Wo der Mensch die Schätze der Natur hebt, spricht man von "Urerzeugung". Dazu gehören Landwirtschaft, Fischerei, Forstwirtschaft und der Bergbau. Auf dem Weg von der Urerzeugung über die Weiterverarbeitung in Industrie und Handwerk entstehen aus Rohstoffen, Hilfsstoffen, Betriebsstoffen unfertige und schließlich fertige Erzeugnisse. Viele Produktionsgüter wirken zusammen, um ein bestimmtes Konsumgut herzustellen.

2. Produktionsbetriebe liegen aber oft recht in unmittelbarer Nähe des Verbrauchers. Die Güter müssen vom Ort der Herstellung an den Ort des Bedarfs geliefert werden. Diese Aufgabe übernimmt der Handel. Er verteilt die Güter oft über weite Entfernung. Der Großhandel kauft Güter in großen Mengen ein. Als Auskaufgroßhandel faßt er die Rohstoffe der Urerzeugung zusammen und beliefert Industrie und Handwerk. Der Absatzgroßhandel kauft der Industrie die Fertigerzeugnisse ab und verteilt sie in kleineren Mengen an die Einzelhändler. Diese rücken dicht an den Verbraucher heran und bedienen in ihren Geschäften oder über den Postweg.

3. Früher fuhr der Händler mit seinem eigenen Gespann über Land und mit eigenen Schiffen nach Übersee. In unserer Wirtschaft nahmen ihm andere diese Aufgaben ab. Die "Güterbeförderungen" spielen eine große Rolle im Wirtschaftsleben.

4. Aber auch Banken, Versicherungen, Werbeagenturen, Makler, Handelsvertreter und viele freie Berufe wie Steuerberater, Handelsvertreter, Rechtsanwälte, Wirtschaftsprüfer und Dolmetscher unterhalten "Dienstleistungsbetriebe". Sie sind mit anderen Wirtschaftszweigen verflochten; ihr Anteil an der wirtschaftlichen Gesamtleistung steigt immer mehr. Der Verbraucher kauft Verbrauchsgüter, Gebrauchsgüter und Dienstleistungen. Neben seinen elementaren Lebensbedürfnissen nach Nahrung, Kleidung und Wohnung spielen Kultur- und Luxusbedürfnisse eine ständig wachsende Rolle. Die Gesamtheit der Bedürfnisse, die der Mensch auf Grund seines Einkommens befriedigen kann, nennt man Bedarf.

Пояснения к тексту

1. der Auskauf – перекупка, скупка
2. der Absatz – сбыт
3. abkaufen – покупать, скупать
4. heranrücken – приближать
5. der Versandhandel – торговля по почте

6. abnehmen – приходится, выпадать
7. die Beförderung – транспортировка, доставка
8. die Versicherung – страхование
9. der Steuerberater – консультант по налоговым делам
10. der Rechtsanwalt – адвокат
11. auf Grund – на основании

5-й вариант контрольного задания № 3

1. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве; подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения.

1. Im Winter werden die Studenten unserer Gruppe die Prüfungen ablegen. 2. Dieses Gebäude ist durch eine Gasexplosion völlig zerstört worden. 3. Im Frühling werden die Tage länger. 4. Deutschland wurde 1990 wieder zu einem einheitlichen Staat vereinigt. 5. Diese Stadt ist grün und schön geworden.

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод сказуемого. Помните, что конструкция „sein + причастие II“ передает законченность действия.

1. Die Wasserkraftwerke werden auf den großen Flüssen gebaut. 2. Dieses Wasserkraftwerk ist Ende des vorigen Jahres gebaut.

3. Перепишите предложения и подчеркните в них сказуемое; переведите письменно, обращая внимание на временные формы модальных глаголов.

1. Das Modell soll vor dem Versuch gründlich geprüft werden. 2. Bei diesem Experiment sollten alle Kenntnisse und Erfahrungen unserer Fachleute ausgenutzt werden. 3. Dieses Referat kann von mir übermorgen vorgelesen werden. 4. Diese Arbeit konnte von mir im Labor gemacht werden.

4. Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Der Student kann diese mathematische Aufgabe lösen, ohne die Rechenmaschine zu benutzen. 2. Um die Qualität der Schweißarbeiten zu

verbessern, muß man die Schweißprozesse automatisieren. 3. Die Landwirtschaft hat vor allem die Aufgabe, die Bevölkerung immer besser mit Lebensmitteln zu versorgen. 4. Es handelt sich darum, dieses Werk mit modernen Maschinen auszurüsten. 5. Er geht ins Institut zu Fuß, statt mit der Straßenbahn zu fahren.

5. Прочтите текст и переведите его устно, затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзац 3.

Management

1. Ursprünglich verstand man unter Manager¹ den Geschäftsführer. Er handelt³ so, als sei er der Firmenbesitzer, er führt den Betrieb nach rein unternehmerischen Vorstellungen. Als Karl Marx sein „Kapital“ schrieb, stellte er die Gestalten des Kapitalisten und des Lohnarbeiters einander gegenüber. Er übersah dabei den Manager, der seitdem eine immer größere Bedeutung in unserem Wirtschaftsleben erlangt, und den Inhaber der Produktionsmittel oft schon überflügelt hat; die Verfügung über die Produktionsmittel ist wichtiger geworden als das Eigentum an ihnen.

2. Bei der Tätigkeit des Managers unterscheidet man das Planen, das Organisieren sowie das Lenken und Kontrollieren. Diese drei Tätigkeiten haben auf den verschiedenen Stufen der Unternehmenshierarchie nicht die gleiche Bedeutung. Die Unternehmensspitze soll sich hauptsächlich mit Planen, in geringerem Maße mit Organisieren und verhältnismäßig mit Kontrollieren und Lenken befassen. Für das mittlere Management haben alle drei Bereiche ungefähr die gleiche Bedeutung. Das untere Management befaßt sich hauptsächlich mit Kontrollieren

3. Das Planen des Top-Managements ist die Festlegung der Geschäftspolitik des Unternehmens und die Bestimmung der kurz- und langfristigen Unternehmensziele. Dazu gehört logischerweise die Bereitstellung der notwendigen Mittel: der Finanz- und Betriebsmittel des Personals und der Maschinen. Das Organisieren schafft die Struktur, die dem Unternehmen ermöglicht, seine Zielprojektion zu erreichen. Zur Organisationsstruktur gehören Organisationplan und Leistungsbeschreibungen, die jedem Mitarbeiter der Unternehmens seine Stellung im Unternehmen, seine Beziehungen zu anderen Stellen innerhalb und außerhalb des Unternehmens und Art und Umfang seiner Tätigkeit und seiner Verantwortung nach oben und nach unten in der Betriebshierarchie klarmachen. Man sagt, das ein Unternehmen dann gut organisiert ist, wenn jeder Mitarbeiter weiß, was er tun darf, ohne jemanden zu fragen und was er nicht tun darf, ohne vorher jemanden um Erlaubnis zu fragen.

Пояснения к тексту:

1. der Manager – предприниматель
2. das Geschäft – дело, занятие, фирма
3. handeln – действовать, работать
4. unternehmerisch – предпринимательский
5. gegenüberstellen – противопоставлять
6. der Lohnarbeiter - наемный рабочий
7. die Gestalt – образ
8. der Inhaber – хозяин, владелец
9. überflügeln – превышать, превосходить
10. disponieren – заведовать, располагать
11. die Bereitstellung – предоставление, выделение
12. klarmachen – объяснять

6-й вариант контрольного задания № 3

1. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве; подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения.

1. Die Kontrollarbeit wird für den nächsten Monat geplant. 2. Ein Schwerpunkt der künftigen Entwicklung der Industrie wird der Maschinenbau bleiben. 3. Die malerische Umgebung der Stadt Leipzig wird immer schöner. 4. Durch Automatisierung werden die Betriebe eine höhere Arbeitsproduktivität erreichen. 5. Das Element Radium war gemeinsam von Pierre und Marie Curie entdeckt worden.

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод сказуемого. Помните, что конструкция „sein + причастие II“ передает законченность действия.

1. Alle Kontrollarbeiten werden von den Fernstudenten rechtzeitig ausgeführt. 2. Die Frist dieser Arbeit ist schon in voriger Woche festgelegt.

3. Перепишите предложения и подчеркните в них сказуемое; переведите письменно, обращая внимание на временные формы модальных глаголов.

1. Plaste können in der Industrie weitgehend verwendet werden. 2. Viele metallische Werkstoffe konnten durch Plaste ersetzt werden. 3. Aus Polyäthilen sollen auch Verpackungstoffe hergestellt werden. 4. Das Projekt für den Bau der Hochhäuser sollte von den erfahrenen Ingenieuren ausgeführt werden.

4. Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Die Studenten fahren nach Dresden, um dort die Gemäldegalerie zu besuchen. 2. Mein Freund ist abgefahren, ohne seine neue Adresse mitzuteilen. 3. Es ist notwendig, in den Betrieben moderne Maschinen und Anlagen auszunutzen. 4. Die Aufgabe der Geologen ist, die ungenutzten Naturreichtümer zu entdecken. 5. Jeder Staat hat Pflicht, für seine Bürger zu sorgen.

5. Прочтите текст и переведите его устно, затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 3 и 4 .

Personalprobleme¹ bei organisatorischen Veränderungen im Betrieb.

1. Wenn in einem Betrieb die Organisation verändert wird, so kann das erhebliche Auswirkung auf die Mitarbeiter des Betriebs haben, sowohl im arbeitstechnischen als auch im sozialen Bereich. So werden vielleicht neue Kollegen eingestellt, es werden neue Arbeitsgruppen gebildet oder die hierarchischen Strukturen verändern sich.

2. Der Erfolg einer jeden organisatorischen Umstellung hängt nun entscheidend davon ab, wie weit derartige Auswirkungen auf die Mitarbeiter erkannt und berücksichtigt werden. Läßt man sie völlig außer acht, so muß man mit Mißverständnissen,² Fehlerhalten³ oder mit verstecktem, vielleicht sogar offenem Widerstand bei den betroffenen Mitarbeitern rechnen.

3. Generell kann man feststellen, daß bei den meisten organisatorischen Veränderungen zuerst eine Ablehnung aus dem Kreis der Mitarbeiter zu erwarten ist. Dies gilt sogar für solche Maßnahmen, die objektiv zu Verbesserungen für die Beschäftigten führen. Diese Erscheinung kommt wahrscheinlich daher, daß durch die Ankündigung⁴ einer organisatorischen Maßnahmen bei den Mitarbeitern zuerst negative Assoziationen geweckt werden wie z. B.: zusätzliche Belastung, Einschränkung der bisherigen Handlungs- und Entscheidungsfreiheit,^{5,6}

negative Einflüsse auf das Betriebsklima und letztlich sogar Verlust des eigenen Arbeitsplatzes. Demgegenüber treten mögliche positive Aspekte (z. B. Aufstiegsmöglichkeiten,⁷ neues Arbeitsgebiet, Arbeitserleichterung usw.) in den Hintergrund¹¹ der Überlegungen und gelangen erst später in das Bewußtsein der Mitarbeiter.

4. Das Verhalten der leitenden Angestellten entscheidet wesentlich über den Erfolg oder Mißerfolg einer organisatorischen Maßnahme. Dies ist nicht zuletzt¹² deshalb, weil ihre Reaktion das Verhalten aller anderen Mitarbeiter stark beeinflusst.

5. Die Widerstände gegen organisatorische Veränderungen sind bei den leitenden Angestellten grundsätzlich ähnlich denen der übrigen Mitarbeiter und resultieren auch aus ähnlichen Überlegungen, wie sie oben genannt wurden.

Пояснение к тексту

1. das Personalproblem – проблема кадров
2. das Mißverständnis – недоразумение, ошибка
3. das Fehlverhalten – неправильное поведение
4. die Ankündigung – объявление, уведомление
5. die Handlungsfreiheit – свобода действий
6. die Entscheidungsfreiheit – свобода принятия решений
7. die Aufstiegsmöglichkeiten – возможность развития
8. einstellen – принимать на работу
9. ... hat Auswirkungen auf ... - отражаться на ...
10. außer acht lassen – оставлять без внимания
11. in den Hintengrund treten – отойти на задний план
12. nicht zuletzt – не в последнюю очередь

КОНТРОЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ № 4

Проработайте следующие разделы по учебнику:

1. Конструкция haben или sein + zu + инфинитив.
2. Распространенное определение.
3. Причастие I (Partizip I) с zu в функции определения.
4. Обособленный причастный оборот.
5. Местоименные наречия.
6. Словообразование и управление глаголов.

1-й вариант контрольного задания № 4

1. Из данных предложений выпишите и переведите те, в котором глагол *haben* выражает долженствование.

1. Die Laboratorien des Instituts haben neue moderne Ausrüstung. 2. Die Mitarbeiter des Labors haben interessante Versuche mit Laserstrahlen ausgeführt. 3. Die Wissenschaftler haben die Anwendungsmöglichkeiten des Laserstrahls zu erforschen.

2. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол *sein* выражает долженствование.

1. Die Mitarbeiter unseres Instituts haben auf dem Gebiet der Lasertechnik sehr viel Erfahrung. 2. Meine Freunde sind gestern um 6 Uhr abends von Kiew abgefahren. 3. Die neuen Apparate sind nur von Fachleuten zu bedienen.

3. Перепишите предложения, возьмите в скобки распространенное определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное); переведите предложения.

Образец: Die (an den zahlreichen Hochschulen unseres Landes ausgebildeten) Fachleute arbeiten auf allen Gebieten der Volkswirtschaft. – Специалисты, подготовленные в многочисленных вузах нашей страны, работают во всех областях народного хозяйства.

1. Nach der Prüfung der im Meßlaboratorium des Betriebs entwickelten Meßgeräte fand eine lebhafte Diskussion statt. 2. Die Zeitschrift veröffentlichte einen Artikel über die in den letzten Jahren auf dem Gebiet der Lasertechnik erreichten Leistungen.

4. Перепишите предложения, подчеркните определение, выраженное причастием I с zu; переведите предложения.

1. Das von der Belegschaft des Betriebs einzuführende neue Verfahren wird einen großen wirtschaftlichen Nutzen bringen. 2. Das auf der Konferenz zu besprechende Thema ist für alle Konferenzteilnehmer sehr interessant.

5. Перепишите и переведите предложения, содержащие обособленные причастные обороты.

1. Auf die Ergebnisse des Versuchs eingehend, betonte der Forscher ihre Bedeutung für die Wissenschaft. 2. Die Laserstrahlen, von den Gelehrten Prochorow und Bassow entdeckt und erforscht, finden jetzt eine breite Anwendung.

6. Прочтите текст и переведите его устно, затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 1, 2, и 3.

Anwendung von Lasern

1. Es gibt zahlreiche Beispiele dafür, wie eine Entwicklung¹ aus einem physikalischen Laboratorium sehr schnell in der Praxis Anwendung findet. Als Beispiel kann man den Transistor, die Röntgenröhre, den Kernreaktor oder den Laser anführen. In dieser Reihe hält der Laser sicher den Rekord in der Vielfalt der Anwendungen. Der Laserstrahl ist Meßinstrument für kosmische Entfernungen, Skalpel des Chirurgen, Leitstrahle für den Bau von U-Bahntunneln und für die Landung von Flugzeugen; er zeichnet Fernsehbilder, schweißt, schneidet und perforiert.

2. Viele dieser Anwendungen erfordern keine große Leistung des Laserstrahls. So zum Beispiel für die Bearbeitung kleinster Teile in der Uhrenindustrie oder in der Elektronik genügen oft Leistungen von einigen Watt.

3. Das Schaffen leistungsstarker Laser erweiterte nicht die bereits in der Praxis vorhandenen Anwendungsgebiete, sondern erschloß auch prinzipiell ganz neue Möglichkeiten.

4. Die im Laserstrahl geschaffene Temperatur kann 80 Millionen Kelvin² übersteigen und ist für die Erwärmung bis zu extrem hohen Temperaturen geeignet. Geringe Stoffmengen können so schon heute auf mehrere Millionen Kelvin erhitzt werden, was besonders für gesteuerte Kernfusion von Interesse ist.

5. Die hohe Dichte des fokussierten Laserstrahls gibt die Möglichkeit, ihn statt einiger traditioneller Bearbeitungstechnologien in der Produktion anzuwenden, wobei ein hoher Nutzen erzielt wird. In einem Kraftwerkzeug ist ein Laser von 5 KW Leistung eingesetzt. Er schweißt 20 mm dicke Stahlpaletten fünfzigmal schneller als das gewöhnliche Schweißgerät und verbraucht dazu 60% weniger Elektroenergie. Der Laserstrahl schneidet bereits Stahl bis zu 40 mm und bearbeitet harte keramische Werkstoffe für Gasturbinentriebwerke schneller als ein Diamantenwerkzeug.

6. Laser eröffnet die Möglichkeit, Energie über große Entfernungen „drahtlos“ zu übertragen. Die ersten Experimente, die den Weg in dieser

Richtung eröffneten, waren Versuche zur Laserortung des Mondes. Zunächst konnte die Entfernung auf 150 km genau bestimmt werden. Später wurde im Laboratorium von Professor Bassow eine Apparatur entwickelt, die die Meßfehler auf 15 m verringerte. Heute wird die Präzision solcher Messungen noch höher, auf 2 bis 3 cm genau können wir nun die Entfernung des Mondes bestimmen.

7. Die Anstrengungen der Wissenschaftler und Ingenieure, die sich mit der Entwicklung von leistungsstarken Lasern befassen, sind auf die Anwendung der Laserstrahlen zu friedlichen Zwecken gerichtet.

Пояснения к тексту

1. die Entwicklung – зд. разработка
2. Kelvin – по шкале Кельвина

Зная содержание текста, укажите номер правильного ответа на следующий вопрос.

Wie werden gegenwärtig die Laser verwendet?

1. Gegenwärtig werden die Laser in der Praxis nicht verwendet.
2. Die Laser werden gegenwärtig nur auf dem Gebiet der Wissenschaft verwendet.
3. Gegenwärtig werden die Laser auf vielen Gebieten der Wissenschaft, Produktion und Medizin verwendet.

2-й вариант контрольного задания № 4

1. Из данных предложений выпишите и переведите те, в котором глагол *haben* выражает долженствование.

1. Unsere Ingenieure haben große Erfahrungen auf dem Gebiet der Pulvermetallurgie.
2. Die Ingenieure und Techniker haben im Betrieb moderne Verfahren angewendet.
3. Die Wissenschaftler und Ingenieure haben neue progressive Technologien in der Produktion anzuwenden.

2. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол *sein* выражает долженствование.

1. Die neue Technologie war von der Belegschaft unseres Werkes ausgearbeitet.
2. Der Fachmann begann im Betriebslabor zu arbeiten, er war nach Leipzig vorigen Monat angekommen.
3. Das neue Verfahren war von allen Mitarbeitern des Labors zu meistern.

3. Перепишите предложения, возьмите в скобки распространенное определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное); переведите предложения.

Образец: Die (an den zahlreichen Hochschulen unseres Landes ausgebildeten) Fachleute arbeiten auf allen Gebieten der Volkswirtschaft. – Специалисты, подготовленные в многочисленных вузах нашей страны, работают во всех областях народного хозяйства.

4. Перепишите предложения, подчеркните определение, выраженное причастием I с zu; переведите предложения.

1. Das in unserem Werk anzuwendende Technologie spart Material und Energie. 2. Das zu pressende Metall wurde auf die Preßtemperatur erwärmt.

5. Перепишите и переведите предложения, содержащие обособленные причастные обороты.

1. Auf den erhaltenen Ergebnissen beruhend, haben die Ingenieure die Konstruktion der Anlage abgeändert. 2. Die neue Technologie eingesetzt, erzielte die Brigade eine hohe Arbeitsproduktivität.

6. Прочтите текст и переведите его устно, затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 2 и 3.

Pulvermetallurgie

1. Unsere Wirtschaft stellt sich die Aufgabe, die breite Anwendung materialsparender Verfahren und progressiver Technologien zu erreichen. Eine solcher progressiver Technologien stellt Pulvermetallurgie dar, die sich in unserem Lande sehr schnell entwickelt.

2. Unter Pulvermetallurgie versteht man einen Zweig der Metallurgie, der mit der Herstellung und der Weitverbreitung von Pulvern aus Metallen, Metallegierungen, Metalloxyden und deren Mischungen mit Nichtmetallen befaßt. Nach dem pulvermetallurgischen Verfahren können Maschinenteile verschiedener Art hergestellt werden. Mit Hilfe dieses Verfahrens ist es möglich, Teile in ihrer endgültigen Gestalt aus Metallpulver zu erzeugen. Dabei werden die Pulver in Formen, die dem

herzustellenden Gegenstand entsprechen, unter hohem Druck gepreßt und bei Temperaturen unterhalb des Metallschmelzpunktes gesintert.¹

3. Die Pulvermetallurgie hat viele Vorteile gegenüber den herkömmlichen Technologien. Es können beliebige Metallgemische, sogar Metallabfälle verarbeitet werden. Die Werkstoffe lassen sich fast hundertprozentig ausnutzen, es treten keine Abfälle auf und der wichtigste Vorteil: diese Fertigungstechnologie läßt sich weitgehend automatisieren.

4. Eine der wichtigsten Stufen in der Pulvermetallurgie ist die Gewinnung des Metallpulvers. Sie erfolgt durch: a) mechanische Verfahren – Zerkleinern von festen Stoffen und Herstellung von Metallpulver aus der Schmelze; b) physikalische Verfahren – Metalle mit niedrigem Dampfdruck können durch Verdampfen mit nachfolgender Kondensation zu Pulver verarbeitet werden. Außerdem sind noch chemische und elektrotechnische Methoden für Pulverherstellung anzuwenden.

5. Der Gewinnung des Pulvers folgt das Pressen des Pulvers bei Raum- oder erhöhter Temperatur zu Halbzeugen. Das Sintern² des geformten Pulvers erfolgt unter Schutzgas oder im Vakuum, dazu werden vorzugsweise elektrisch beheizte Öfen verwendet. Die durch Sintern erzeugten Teile brauchen noch eine Nacharbeit in Form von einer spanabhebenden Bearbeitung,³ Wärmebearbeitung u.a.

6. Die Pulvermetallurgie wird in den nächsten Jahren immer größere Verbreitung finden. Es sollen größere und komplizierte Teile pulvermetallurgisch hergestellt werden.

Пояснения к тексту

1. sintern – спекать
2. das Sintern – спекание
3. die spanabhebende Bearbeitung – обработка снятием стружки

7. Зная содержание текста, укажите номер правильного ответа на следующий вопрос.

Durch welche Verfahren wird das Metallpulver gewonnen?

1. Das Metallpulver wird durch Kondensation gewonnen.
2. Das Metallpulver wird nur durch das Zerkleinern von festen Stoffen gewonnen.
3. Das Metallpulver wird durch mechanische, physikalische und elektrochemische Verfahren gewonnen.

3-й вариант контрольного задания № 4

1. Из данных предложений выпишите и переведите те, в котором глагол haben выражает долженствование.

1. Der Betrieb hat jetzt eine moderne automatische Taktstraße. 2. Der Technologe hat neue Werkzeuge für automatische Drehbänke erfunden. 3. Diese Anlage hat den Menschen von der schweren Handarbeit zu befreien.

2. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол sein выражает долженствование

1. Der Entwurf zum Umbau des Stadtzentrums ist von jungen Architekten ausgearbeitet. 2. Die Delegation ist in Kiew mit dem Flugzeug angekommen. 3. Der Roboter ist beim Schweißen von Rohren anzuwenden.

3. Перепишите предложения, возьмите в скобки распространенное определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное); переведите предложения.

Образец: Die (an den zahlreichen Hochschulen unseres Landes ausgebildeten) Fachleute arbeiten auf allen Gebieten der Volkswirtschaft. – Специалисты, подготовленные в многочисленных вузах нашей страны, работают во всех отраслях народного хозяйства.

1. Die in der Produktion eingesetzte Robotertechnik trägt zur bedeutenden Eröffnung der Effektivität bei. 2. Der in Zusammenarbeit der technischen Hochschule mit dem Elektromotorenwerk entstandene Roboter dient zur Handhabung an Werkzeugmaschinen.

4. Перепишите предложения, подчеркните определение, выраженное причастием I с zu; переведите предложения.

1. Der zu bearbeitende Werkstoff ist außerordentlich hart. 2. Die automatische Werkzeugmaschine ist für die auszuführende Arbeit besonders geeignet.

5. Перепишите и переведите предложения, содержащие обособленные причастные обороты.

1. Auf die Befreiung des Menschen von der Handarbeit gerichtet, ist die Mechanisierung ein wesentlicher Bestandteil der modernen Produktion.
2. Die Eigenschaften des Werkstoffes gründlich geprüft, billigten die Wissenschaftler seine Anwendung als Isolierstoff.

6. Прочтите текст и переведите его устно, затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 4, 5, и 6 .

Was ist Roboter?

1. In vielen Betrieben auf allen Kontinenten werden heute Roboter für die verschiedensten Anwendungsgebiete produziert. Mehrere hundert Hochschulen und Forschungsinstitute arbeiten daran, diese Geräte weiter zu vervollkommen und ihnen neue Einsatzmöglichkeiten zu erschließen.

2. Viele solcher Geräte wurden industriell und experimentell eingesetzt. Das sind Anlagen für Bearbeitung von Rohren, Rechenmaschinen, Manipulatoren und andere.

3. Als Roboter bezeichnet man heute technische Einrichtungen, die als Manipulatoren Tätigkeiten des Menschen übernehmen; damit erübrigen sie die Anwesenheit des Menschen am Tätigkeitsort (z. B. im Kosmos, in der Tiefsee, in der industriellen Produktion) , also an solchen Arbeitsplätzen, an deren Arbeit mit hohen physischen Anforderungen oder unter gesundheitsschädigenden Einflüssen¹ (wie Staub, Hitze, Gase oder Strahlen) erfüllt werden muß.

4. Manipulatoren für Produktionszwecke heißen Industrieroboter, sie haben eine programmierbare Steuerung und können Werkstücke oder Werkzeuge in ihrem Arbeitsraum mit 5 bis 8 Freiheitsgraden² bewegen. Es sind auch Telemanipulatoren geschaffen, d.h. solche Geräte, die von Ferne gesteuert werden. Die ersten Geräte solcher Art wurden für die Kernforschungen entwickelt.

5. Die Anwendungsgebiete von ferngesteuerten³ Geräten mit Manipulatoren erweitern sich ständig. Neben vielen Industriegebieten werden sie auch in Kosmos eingesetzt. Der Abbau von Erz und Kohle erfolgt auch mit Hilfe dieser Teleroboter.

6. Die breite Anwendung von Sensoren⁴ und Mikroprozessoren gibt die Möglichkeit, ganz neue Industrieroboter zu schaffen. Roboter dieser Generation sind schon fähig, unnormale Situationen im Arbeitsprozeß zu erkennen, schnell darauf zu reagieren und Störungen selbst zu beseitigen.

7. Die Industrieroboter stellen den ökonomisch wichtigsten Teil der gesamten Robotertechnik dar. Sie werden für die Verbesserung der Arbeitsbedingungen eingesetzt, um den Menschen von der schweren Handarbeit zu befreien.

Пояснения к тексту

1. unter gesundheitsschädigenden Einflüssen – зд. при вредных для здоровья условиях
2. mit 5 bis 8 Freiheitsgraden – с пятью-восемью степенями свободы
3. ferngesteuert – с дистанционным управлением

7. Зная содержание текста, укажите номер правильного ответа на следующий вопрос.

Was sind Roboter?

1. Roboter sind mechanische Anlagen für Bearbeitung von Rohren. 2. Roboter sind Rechenmaschinen für Datenverarbeitung. 3. Roboter sind Manipulatoren, die die Tätigkeit des Menschen übernehmen können.

4-й вариант контрольного задания № 4

1. Из данных предложений выпишите и переведите те, в котором глагол haben выражает долженствование.

1. Der Betrieb hat jetzt eine moderne automatische Taktstraße. 2. Der Ingenieur hat neue Werkzeuge für automatische Drehbänke erfunden. 3. Angebot und Nachfrage haben den Preis zu bestimmen.

2. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол sein выражает долженствование или возможность.

1. Der Entwurf zum Umbau des Stadtzentrums ist von jungen Architekten ausgearbeitet. 2. Die Delegation ist in Kiew mit Flugzeug angekommen. 3. Die Preise sind dank der Konkurrenz zu entwickeln.

3. Перепишите предложения, возьмите в скобки распространенное определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное); переведите предложения.

Образец: Die (an den zahlreichen Hochschulen unseres Landes ausgebildeten) Fachleute arbeiten auf allen Gebieten der Volkswirtschaft. – Специалисты, подготовленные в многочисленных вузах нашей страны, работают во всех отраслях народного хозяйства.

1. Die in der Wissenschaft erzielten Erfolge werden in der Produktion ausgenutzt. 2. Der in Zusammenarbeit der technischen Hochschule mit dem Elektromotorenwerk entstandene Roboter dient zur Handhabung an Werkzeugmaschinen.

4. Перепишите предложения, подчеркните определение, выраженное причастием I с zu; переведите предложения.

1. Das zu erfüllende Forschungsprogramm ist von großer Bedeutung für die Wissenschaft. 2. Die zu verwendende Apparatur soll vor dem Versuch gründlich kontrolliert werden

5. Перепишите и переведите предложения, содержащие обособленные причастные обороты.

1. Auf die Befreiung des Menschen von der Handarbeit gerichtet, ist die Mechanisierung ein wesentlicher Bestandteil der modernen Produktion. 2. Von zahlreichen Experimenten begründet, fand seine Forschungsarbeit allgemeine Anerkennung.

6. Прочтите текст и переведите его устно, затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 2, 3 и 4.

Angebot und Nachfrage

1. Angebot und Nachfrage bestimmen den Preis. Diesen Satz kann man immer wieder hören oder lesen. Der Preis fällt, wenn das Angebot stärker zunimmt als die Nachfrage. Der Preis steigt, wenn sich die Nachfrage stärker erhöht als das Angebot. Umgekehrt wirken die Preise ihrerseits auf Angebot und Nachfrage ein. Ein höherer Preis wird dazu führen, daß das Angebot größer wird, einfach deshalb, weil die Unternehmer bei einem höheren Preis größere Gewinne erzielen können. Sie bringen mehr Waren auf den Markt, um mehr verdienen zu können. Meist geht das nur eine Weile gut. Andere Unternehmer schalten sich in dieses offenbar vorteilhafte Geschäft ein. Ihre Produkte kommen hinzu. Es muß also einen Kreuzpunkt geben an dem sich mathematischen Kurven

von Angebot und Nachfrage treffen. Das ist der Punkt, zu dem bei einem bestimmten Preis die Menge des Angebots genauso groß wie die Menge der Nachfrage ist. Hier hat der Markt sein Gleichgewicht gefunden. Man spricht dann auch von einem Gleichgewichtspreis.

2. Angebot: Das sind die Güter und Dienstleistungen, die die Unternehmer zu einem bestimmten Preis zu verkaufen bereit sind. Es wird beeinflusst von den Preisen anderer Güter und Dienstleistungen, von den Produktionskosten vom Stand der Technik und von der Geschmackrichtung der Unternehmer.

3. Nachfrage: Das sind die Güter und Dienstleistungen, die die Verbraucher zu einem bestimmten Preis zu kaufen bereit sind. Sie wird beeinflusst von den Preisen der übrigen Erzeugnisse, vom Einkommen, vom Einkommenvorteil und von der Geschmackrichtung der Verbraucher. Angebot und Nachfrage sind sehr inhaltsreiche Begriffe. Sie gelten natürlich nicht nur für Konsumgüter, sondern beziehen sich genauso für Investitionsgüter, also Maschinen und Anlagen, die die Unternehmer für die Produktion benötigen.

4. Die große Frage ist: Wer bestimmt, was angeboten wird? Die Unternehmer, die durch geschickte Werbung die Nachfrage beeinflussen oder die Verbraucher, die durch ihre Käufe das Angebot erst richtig anheizen? Es leuchtet ein, daß hier Wirkungen von beiden Seiten ausgehen.

Пояснения к тексту

1. zunehmen – увеличиваться, возрастать
2. absetzen – оставлять, сбывать
3. die Dienstleistungen – услуга
4. die Produktionskosten - стоимость производства
5. gelten – иметь значение
6. die Konsumgüter – товары народного потребления
7. die Werbung - реклама
8. es leuchtet ein – это ясно, понятно

7. Зная содержание текста, укажите номер правильного ответа на следующий вопрос.

Warum fällt der Preis?

1. Die Preise wirken ihrerseits auf Angebot und Nachfrage ein. 2. Die Nachfrage erhöht sich stärker als das Angebot. 3. Das Angebot wird größer, weil die Unternehmer bei höherem Preis größere Gewinne erzielen können. Das Angebot nimmt stärker zu als die Nachfrage.

5-й вариант контрольного задания № 4

1. Из данных предложений выпишите и переведите те, в котором глагол *haben* выражает долженствование.

1. Unsere Ingenieure haben große Erfahrung auf dem Gebiet der Pulvermetallurgie. 2. Dieses Kombinat hat neue moderne Rechenmaschinen zu schaffen. 3. Die Ingenieure und Techniker haben im Betrieb moderne Verfahren angewendet.

2. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол *sein* выражает долженствование.

1. Die neue Technologie war von der Belegschaft unseres Werkes ausgearbeitet. 2. Der Fortschritt in Wissenschaft und Technik ist nicht voneinander zu trennen. 3. Der Fachmann ist aus Deutschland in die Ukraine vorigen Monat angekommen.

3. Перепишите предложения, возьмите в скобки распространенное определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное); переведите предложения.

Образец: Die (an den zahlreichen Hochschulen unseres Landes ausgebildeten) Fachleute arbeiten auf allen Gebieten der Volkswirtschaft. – Специалисты, подготовленные в многочисленных вузах нашей страны, работают во всех отраслях народного хозяйства.

1. Die aus allen Ländern der Welt kommenden Touristengruppen wollen die Dresdener Gemäldegalerie besichtigen. 2. Vor zwei Jahren wurde hier eine für die Arbeiter des Autowerks bestimmte Siedlung angelegt.

4. Перепишите предложения, подчеркните определение, выраженное причастием I с zu; переведите предложения.

1. Das herzustellende Werkstück soll einer komplizierten mechanischen Bearbeitung unterzogen werden. 2. Auf das zu untersuchende Objekt werden die infraroten Strahlen gelenkt.

5. Перепишите и переведите предложения, содержащие обособленные причастные обороты.

1. Von dieser Theorie ausgehend, sollen wir den Versuch noch einmal wiederholen. 2. Die Eigenschaften des Werkstoffes gründlich geprüft, billigten die Wissenschaftler seine Anwendung als eines guten Isolationsmaterials.

6. Прочтите текст и переведите его устно, затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 1 и 2.

Marktforschung

1. Massenproduktion und Massenverbrauch haben bewirkt, daß im Normalfall kein Hersteller mehr weiß, wer seine Erzeugnisse verwendet und wie sie von den Käufern beurteilt werden. Die Beziehungen zwischen Produzent und Konsument sind anonym. Der Markt ist unübersichtlicher als früher. Kein Unternehmer kann aber die richtige Entscheidung über Preis und Ausstattung seiner Produkte nur nach dem Fingerspitzengefühl treffen. Auch der Verbraucher hat oft nicht die Möglichkeit, die Qualität der angebotener Güter zu beurteilen. Er weiß nicht, wie viele andere Produzenten oder Anbieter und wieviel gleiche oder ähnliche Erzeugnisse es gibt. Dem Unternehmer bleibt die Marktforschung, genauer gesagt, die Absatz-, Produkt -, Werbe- und Konkurrenzforschung.

2. Ziel der Absatzforschung ist es, die Bedürfnisse oder Verbraucher zu erkunden und ihre Kaufkraft zu messen. Auf diese Weise wird die Größe des Bedarfs geschätzt, der am Markt wirksam ist oder voraussichtlich später einmal auf den Markt zukommt.

3. Der Produktforscher hat die Aufgabe, die Größe oder Leistung des Erzeugnisses, Ausstattung, Farbe, Form, Lebensdauer usw. In bestmöglicher Form zusammenzufügen. Dabei muß er eng mit der Entwicklungsabteilung, dem Formgestalter sowie den Fertigungs- und Vorkaufsabteilung zusammenarbeiten. Er muß sich Gedanken darüber machen, welchen Namen das neue Erzeugnis bekommen und auf welchen Vertriebskanälen es auf den Markt geschleust werden soll.

4. Die Konkurrenzforschung vergleicht die Leistung des eigenen Unternehmens mit der der Konkurrenten; hier wird besonders deutlich, daß es nicht genügt, eine einmalige Marktanalyse zu erarbeiten und sie dann für Jahre als Grundlage unternehmerischer Entscheidungen zu verwenden. Ein Markt ist kein statisches, sondern im Gegenteil ein äußerst dynamisches Gebilde. Er handelt sich ständig. Die Wünsche der

Verbraucher ändern sich häufig und die Konkurrenz läßt sich immer wieder etwas Neues einfallen. Man kann beide nur durch ständige systematische Marktbeobachtung unter Kontrolle halten.

5. Und wie erforscht man den Markt? Grundsätzlich lassen sich zwei Methoden unterscheiden; die Schreibtisch-Markterforschung und die Umfrageerforschung. Im großen und ganzen ist die Schreibtischarbeit das Element der Marktforschung im Unternehmen und die Umfrage die Domäne der Marktforschungsinstitute.

7. Зная содержание текста, укажите номер правильного ответа на следующий вопрос.

Wie ist die Aufgabe der Konkurrenzforschung?

1. Die Konkurrenzforschung hat die Aufgabe, Größe oder Leistung des Erzeugnisses, Ausstattung, Farbe, Form und Lebensdauer in bestmöglicher Form zusammenzufügen. 2. Sie muß die Bedürfnisse der Verbraucher zu erkundigen und ihre Kaufkraft zu messen. 3. Sie vergleicht die Leistung des eigenen Unternehmens mit der Konkurrenten.

Пояснения к тексту:

1. beurteilen – оценивать
2. übersichtlich – обозримый
3. nach dem Fingerspitzengefühl – по чутью
4. voraussichtlich – вероятный, ожидаемый
5. der Gestalter – творец, создатель
6. Gedanken machen – думать
7. schleusen – переправлять, направлять
8. der Vertrieb – сбыт
9. die Werbeforschung – исследование, изучение рекламы
10. die Schreibtischforschung – канцелярское исследование

6-й вариант контрольного задания № 4

1. Из данных предложений выпишите и переведите те, в котором глагол *haben* выражает должествование.

1. Die Laboratorien des Instituts haben neue moderne Ausrüstung. 2. Die Mitarbeiter des Labors haben interessante Versuche mit Laserstrahlen

ausgeführt. 3. Die Wissenschaftler und Ingenieure haben neue progressive Technologien in der Produktion anzuwenden.

2. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол *sein* выражает долженствование.

1. Meine Freunde sind gestern um 6 Uhr abends von Kiew abgefahren. 2. Die Ingenieure dieses Werkes haben auf dem Gebiet der Lasertechnik sehr viel Erfahrung. 3. Die neuen Apparate sind nur von erfahrenen Fachleuten zu bedienen.

3. Перепишите предложения, возьмите в скобки распространенное определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное); переведите предложения.

Образец: Die (an den zahlreichen Hochschulen unseres Landes ausgebildeten) Fachleute arbeiten auf allen Gebieten der Volkswirtschaft. – Специалисты, подготовленные в многочисленных вузах нашей страны, работают во всех отраслях народного хозяйства.

1. Die in der Wissenschaft erzielten Erfolge werden in der Produktion ausgenutzt. 2. Der in Zusammenarbeit der technischen Hochschule mit dem Elektromotorenwerk entstandene Roboter dient zur Handhabung an Werkzeugmaschinen.

4. Перепишите предложения, подчеркните определение, выраженное причастием I с zu; переведите предложения.

1. Das herzustellende Werkstück soll einer komplizierten mechanischen Bearbeitung unterzogen werden. 2. Auf das zu untersuchende Objekt werden die infraroten Strahlen gelenkt.

5. Перепишите и переведите предложения, содержащие обособленные причастные обороты.

1. Auf die Befreiung des Menschen von der Handarbeit gerichtet, ist die Mechanisierung ein wesentlicher Bestandteil der modernen Produktion. 2. Von zahlreichen Experimenten begründet, fand seine Forschungsarbeit allgemeine Anerkennung.

6. Прочтите текст и переведите его устно, затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 3.

Lohn

1. Bei der Lohnverhandlungen zwischen Gewerkschaften und Arbeitgeberverbänden begegnet man immer wieder Begriffe wie Geldlohn, Nominallohn, Reallohn, Tariflohn, Effektivlohn, Ecklohn, Stücklohn, Zeitlohn.

2. Lohn ist die Bezahlung für die von Menschen geleistete Arbeit. In der Regel wird der Lohn in Geld gezahlt, und zwar, in jedem Land in der gesetzlich festgelegten Währungseinheit. So erhalten die Arbeitnehmer in Deutschland, ganz gleich, ob sie Deutsche, Italiener, Türken oder Griechen sind ihren Lohn in Mark und Pfennig. Erfolgt die Lohnzahlung in Geld, dann handelt es sich um den ersten oben genannten Lohnbegriffe: den Geldlohn. Er wird auch Nominallohn genannt. Den Gegensatz zum Geldlohn bildet der heute kaum noch übliche und im Einzelfall nur eine Ergänzung des Geldlohnes darstellende Naturlohn.

3. Immer wieder wird in den Lohnverhandlungen mit vollem Recht die Forderung gehoben: die Steigerung des Geld- oder Nominallohnes müsse so groß sein, daß sich auch der Reallohn des Arbeiters erhöhe. Mit dem Reallohn verbindet sich das Problem der Kaufkraft. Der Reallohn steigt, wenn der Geldlohn wächst und die Preise gleichbleiben. In diesem Fall kann der Arbeiter für seinen Lohn mehr kaufen. Andererseits ist leicht einzusehen, daß eine Erhöhung des Nominallohnes zu keinem Anstieg des Reallohnes führt, wenn die Preise im gleichen Ausmaß wie die Löhne nach oben gehen. Es kann sogar passieren, daß der Reallohn sinkt, wenn die Preise stärker steigen als der Geld- oder Nominallohn. Für die Entlohnung gibt es verschiedene Formen. Die gebräuchlichsten sind der Zeitlohn oder der Stücklohn. Die Lohnbemessungsgrundlage ist entweder die Zeit – daher Zeitlohn – oder die Zahl der gefertigten Stücke oder Teile – daher Stücklohn – als Zeiteinheit wird beim Zeitlohn im allgemeinen die Stunde verwendet. Der Arbeiter, der auf diese Weise entlohnt wird, erhält Stundenlohn. Der andere Bezugspunkt für die Bezahlung ist die Stückzahl der gefertigten Teile.

4. Der Lohn, der im Tarifvertrag zwischen den Sozialpartnern vereinbart wird, ist der Tariflohn. Dieser Tariflohn darf nicht unterschritten werden, wohl aber steht es dem Unternehmer frei, seine Arbeiter besser zu entlohnen, als es im Tarifvertrag vorgesehen wird. Sehr oft liegt heute der tatsächlich gezahlte Lohn über den tariflich vereinbarten Sätzen. Man spricht dann vom Effektivlohn. In der Verhandlungen taucht auch immer wieder der Begriff „Ecklohn“ auf. Der Ecklohn ist der tariflich festgesetzte Stundenlohn für die nominale Facharbeitergruppe.

Пояснения к тексту:

1. der Arbeitgeberverband – союз работодателей
2. in der Regel – как правило
3. die Währungseinheit – валютная единица
4. ganz gleich – безразлично, все равно
5. es handelt sich um ... - речь идет о ...
6. mit vollem Recht – с полным правом
7. in diesem Fall – в этом случае
8. auf diese Weise – таким образом
9. der Bezugspunkt - условие
10. unterschreiten – не израсходовать, не использовать

7. Зная содержание текста, укажите номер правильного ответа на следующий вопрос.

In welcher Währungseinheit erhalten die Arbeiter in Deutschland ihren Lohn?

1. In der Regel wird der Lohn in Geld gezahlt, und zwar, in jedem Land in der gesetzlich festgelegten Währungseinheit. 2. Der Lohn, der im Tarifvertrag zwischen den Sozialpartnern vereinbart wird, ist der Tariflohn. 3. So erhalten die Arbeitnehmer in Deutschland , ganz gleich, ob sie Deutsche, Italiener, Türken oder Griechen sind, ihren Lohn in Markt und Pfennig.